

bernette
BERNINA®

my
world

my
bernette



bernette 20
BERNINA®

bernette 25
BERNINA®

Manuale d'istruzioni

Manuale d'istruzioni

Avvertenze di sicurezza

Quando usate la macchina per cucire, rispettate sempre le precauzioni di sicurezza, incluso quanto qui di seguito specificato:

Per favore leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservare il manuale in un luogo vicino alla macchina per cucire. Se la macchina viene data a terzi, deve essere sempre accompagnata dal manuale d'istruzioni.

Pericolo

Per evitare il rischio di scosse elettriche:

1. Lasciare la macchina per cucire mai incustodita, finché è collegata alla rete elettrica.
2. Staccare sempre la spina della macchina per cucire al termine del lavoro e prima di pulirla.

Avvertenza

Per evitare ustioni, incendi, scosse elettriche o danni alle persone:


1. Persone (e bambini), che non sono in grado di adoperare questa macchina in modo idoneo per mancanza di capacità fisiche o motoriche oppure per mancanza di conoscenza del prodotto, dovrebbero utilizzare la macchina solo sotto la sorveglianza di una persona esperta.
2. La macchina per cucire non è un giocattolo. Fare molta attenzione quando la macchina per cucire viene usata nella vicinanza di bambini o dai bambini stessi.
3. Usare questa macchina per cucire solo per l'uso a cui è destinata, come descritto all'interno del manuale. Usare solo accessori originali, come specificato in seguito.
4. Bambini devono essere sorvegliati, per evitare che usino la macchina per cucire come giocattolo.
5. Non usare la macchina per cucire se il cavo o la spina sono danneggiati, se la macchina non funziona correttamente, se è caduta o danneggiata oppure se la macchina è caduta nell'acqua. Portare la macchina per cucire solo da un rivenditore Bernina autorizzato per un esame, la riparazione oppure la regolazione meccanica o elettronica.
6. Non usare la macchina se le aperture della ventilazione sono bloccate. Mantenere le aperture della ventilazione della macchina e del reostato libere da residui di polvere, filo e stoffa.
7. Tenere le dita lontane da tutte le parti in movimento, specialmente attorno all'ago della macchina per cucire.
8. Usare soltanto una placca ago originale. Una placca ago sbagliata potrebbe causare la rottura dell'ago.
9. Non usare aghi piegati.
10. Non tirare o spingere il tessuto durante il cucito, perché potrebbe causare la rottura dell'ago.
11. Spegnerla macchina ("O") durante qualsiasi attività vicino all'ago come infilare, sostituire l'ago, infilare la capsula del filo inferiore, cambiare il piedino, ecc.
12. Staccare la macchina per cucire sempre dalla rete di corrente quando i coperchi vengono smontati, durante la lubrificazione, ecc. (staccare la spina dalla presa)
13. Non far cadere né inserire alcun oggetto nelle aperture della macchina.
14. Non usare la macchina all'aperto.
15. Non adoperare la macchina nei luoghi dove sono usati prodotti con gas propellente oppure ossigeno.
16. Per spegnere la macchina mettere l'interruttore principale su ("O") e staccare la spina dalla corrente.

17. Per staccare la macchina dalla corrente tirare sempre la spina, non il cavo.
18. Se il cavo del reostato è danneggiato, deve essere sostituito da un meccanico autorizzato.
19. Mai appoggiare degli oggetti sul reostato (pedale).
20. Questa macchina è dotata di un doppio isolamento (eccetto USA e Canda). Usare solamente pezzi di ricambio originali. Osservare l'indicazione per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.

MANUTENZIONE DI PRODOTTI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità di isolamento, invece di una presa a terra. Un prodotto con doppio isolamento non contiene materiale di presa di terra. Il prodotto con doppio isolamento richiede una manutenzione precisa ed una buona conoscenza del sistema. Per questo motivo la manutenzione di prodotti del genere deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Per servizio e riparazione adoperare solamente pezzi di ricambio originali.

Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con la scritta "Doppio isolamento".

Il prodotto può portare anche il simbolo .

CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI CON CURA

La presente macchina per cucire è destinata al solo uso domestico.



PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

BERNINA è impegnato nella protezione dell'ambiente. Cerchiamo di minimizzare l'impatto ambientale dei nostri prodotti continuamente, migliorando la progettazione della nostra tecnologia di produzione.

Per la protezione dell'ambiente, la preghiamo di ritenersi alle regole nazionali per lo smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto non deve essere gettato tra i rifiuti domestici, perché durante il suo deterioramento delle sostanze pericolose possono inquinare le falde, entrando così nella catena alimentare ed avvelenando per anni fauna e flora - nel vostro comune vi sapranno indicare i posti di raccolta.

Quando una macchina per cucire viene sostituita con uno modello nuovo, il rivenditore di macchine per cucire è obbligato di ritirare la macchina vecchia per lo smaltimento.

Radiazioni LED

Non guardare direttamente nella luce con gli strumenti ottici!
Prodotti di classe 1 M LED

 **Attenzione:**

Questa macchina per cucire è destinata al solo uso domestico. L'uso intenso o l'uso professionale richiede la frequente pulizia ed una manutenzione particolarmente attenta. Manifestazioni di usura causati da uso intenso o utilizzo professionale non sono automaticamente coperte dalla garanzia, neanche durante il periodo di garanzia. La decisione spetta al rivenditore / centro assistenza locale.

Tutti i diritti riservati

Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, BERNINA si riserva il diritto di modificare senza preavviso sia le caratteristiche del prodotto sia la composizione degli accessori standard. Gli accessori standard possono cambiare da paese a paese.

Avvertenze di sicurezza 1**Indice 4****Panoramica della macchina 5**

Dettagli della macchina	5
Accessori modello 20	6
Accessori modello 25	7

Preparazione della macchina 8

Collegamento alla corrente	8
Reostato (pedale)	8
Piano d'appoggio	9
Avvolgimento della spolina inferiore	10
Inserimento della spolina	12
Infilatura del filo superiore	13
Infilatore	15
Sostituzione dell'ago	16
Tagliafilo	16
Tensione del filo	17
Regolazione della pressione del piedino	17
Sostituzione del piedino	18
Alzata del piedino/ 2 altezze	19
Alzare / abbassare le griffe del trasporto	19

Informazioni per il cucito 20

Tabella ago, filo, stoffa	20
Tabella dei piedini ed il loro impiego, modello 20	21
Tabella dei piedini ed il loro impiego, modello 25	22

Indicazioni del display 23

Indicazioni del display LED	23
-----------------------------	----

Utilizzo della macchina 26

Spiegazioni dei tasti	26
Tasti delle funzioni	27

Tabella dei punti 31**Tecniche di cucito base 34**

Informazioni base	34
Punto diritto e posizione dell'ago	36
Punti zigzag	36
Punti stretch	37
Punti overlock	38
Orlo invisibile	39
Attaccare bottoni	40
Asola	41
Asola rotonda	44
Rammendo	45
Inserire una cerniera	47
Cerniera invisibile	49
Orlo arrotolato	50
Applicare cordoncini	51
Punti pieni	52
Quiltare	53
Punti per orlo a giorno	55
Orlo a conchiglia	55
Arricciatura	56
Punto smock	57
Rammendo, ricamo e monogrammi a mano libera	58
Piedino doppio trasporto	60

Funzioni speciali 61

Effetto specchio, modello 25	61
Ago doppio, modello 25	62
Memoria, modello 25	64
Indicazioni di avvertenza	75

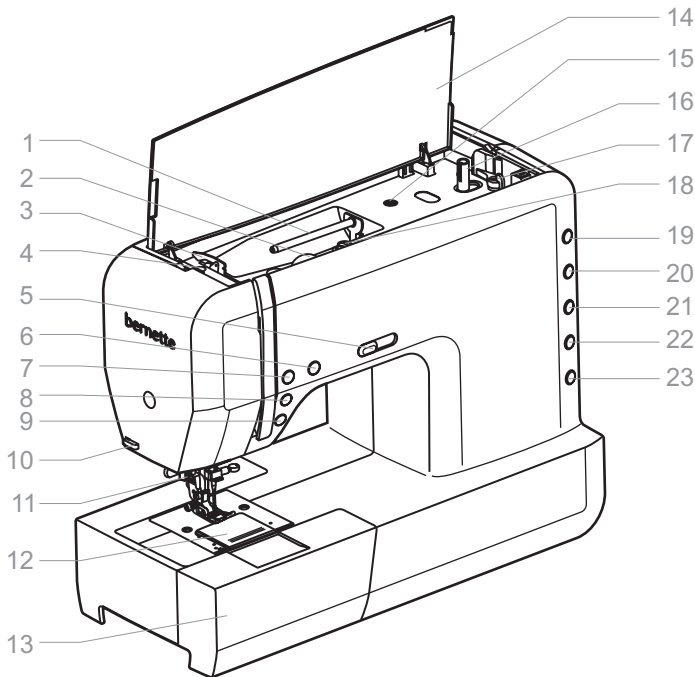
Manutenzione 76

Pulizia	76
Sostituzione lampadina LED	76

Soluzione problemi 77

Tabella per la soluzione di problemi di funzionamento	77
---	----

Dettagli della macchina



13

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

1. Perno portafilo
2. Regolazione della tensione
3. Guida filo
4. Pressione del piedino
5. Regolazione della velocità
6. Tasto Start/Stop
7. Fermatura automatica
8. Arresto dell'ago alto/ basso
9. Tasto per cucire indietro
10. Tagliafilo
11. Infilatore automatico
12. Placca ago
13. Piano d'appoggio e scatola accessori
14. Coperchio
15. Foro per secondo perno portafilo
16. Filarello
17. Fermafilarello
18. Pre-tensione del filarello
19. Selezione della categoria dei punti
20. Tasto lunghezza punto
21. Tasto larghezza punto
22. Tasto funzioni (modello 25)
23. Tasto memoria (modello 25)
24. Volantino
25. Manopola
26. Tasto conferma / indicazione
27. Interruttore principale
28. Presa per cavo di connessione
29. Presa per reostato (pedale)
30. Maniglia
31. Asola automatica
32. Leva alzapiedino
33. Piedino
34. Abbassamento delle griffe di trasporto

24

25

26

27

28

29

30

31

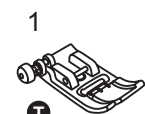
32

33

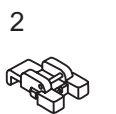
34

Accessori modello 20

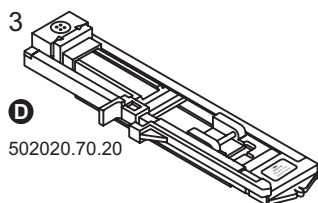
Standard



502020.69.03



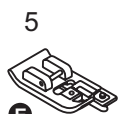
502020.59.98



502020.70.20



502020.60.06



502020.73.08



502020.60.09



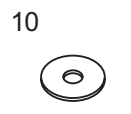
502020.76.50



502020.62.23



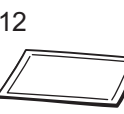
502020.59.23



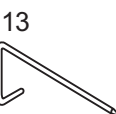
502020.70.90



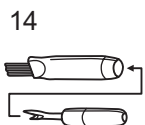
502020.76.49



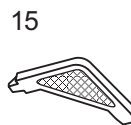
502020.74.87



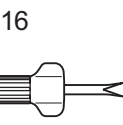
502020.59.24



502020.59.21



502020.59.20



502020.76.53



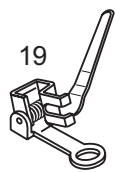
502020.76.57

1. Piedino universale (T)
2. Piedino per attaccare bottoni
3. Piedino per asole (D)
4. Piedino per ricamo (A)
5. Piedino overlock (E)
6. Piedino per punto invisibile (F)
7. Perno portafilo (grande)
8. Perno portafilo (piccolo)
9. Spoline (3)
10. Feltro
11. Secondo perno portafilo
12. Aghi (3x)
13. Righello
14. Pennello, taglia asole
15. L-Cacciavite
16. Cacciavite
17. Protezione anti-polvere

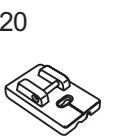
Accessori opzionali



502020.59.99



502020.72.17



502020.70.53



502020.60.10



502020.60.05



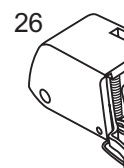
502020.60.01



502020.70.52



502020.62.91




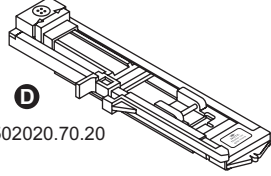

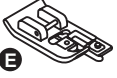
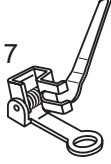
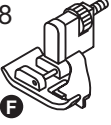






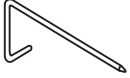
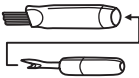
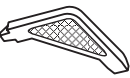
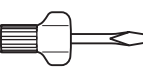
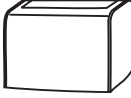


502020.70.65





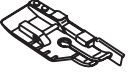
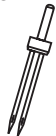
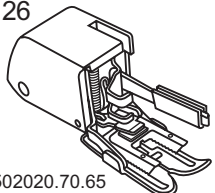
18. Piedino per cerniere (I)
19. Piedino per rammendo
20. Piedino per cerniere nascoste
21. Piedino orlatore (K)
22. Piedino per cordoncino (M)
23. Piedino per arricciare
24. Piedino per quiltare 1/4"
25. Ago doppio
26. Piedino doppio trasporto

Accessori modello 25

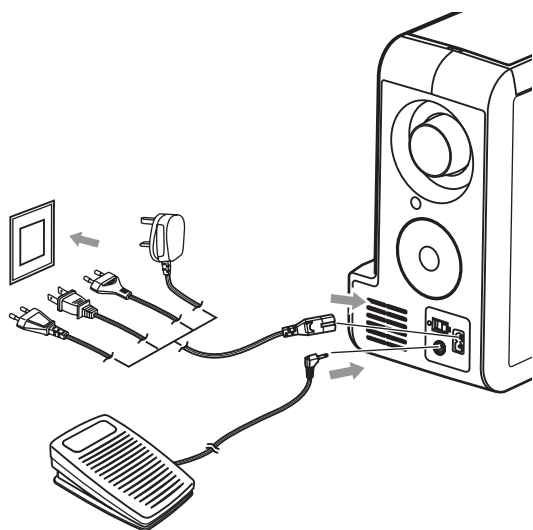
Standard

- | | | | | | |
|--|--|--|--|--|-------------------------------------|
| 1

502020.69.03 | 2

502020.59.99 | 3

502020.59.98 | 4

502020.70.20 | 1. Piedino universale (T) | |
| 5

502020.60.06 | 6

502020.73.08 | 7

502020.72.17 | 8

502020.60.09 | 9

502020.76.50 | 2. Piedino per cerniere (I) |
| 10

502020.62.23 | 11

502020.59.23 | 12

502020.70.90 | 13

502020.76.49 | 14

502020.74.87 | 3. Piedino per attaccare bottoni |
| 15

502020.59.24 | 16

502020.59.21 | 17

502020.59.20 | 18

502020.76.53 | 19

502020.76.57 | 4. Piedino per asole (D) |
| | | | | | 5. Piedino per ricamo (A) |
| | | | | | 6. Piedino overlock (E) |
| | | | | | 7. Piedino per rammendo |
| | | | | | 8. Piedino per punto invisibile (F) |
| | | | | | 9. Perno portafilo (grande) |
| | | | | | 10. Perno portafilo (piccolo) |
| | | | | | 11. Spoline (3) |
| | | | | | 12. Feltro |
| | | | | | 13. Secondo perno portafilo |
| | | | | | 14. Aghi (3x) |
| | | | | | 15. Righello |
| | | | | | 16. Pennello, taglia asole |
| | | | | | 17. L-Cacciavite |
| | | | | | 18. Cacciavite |
| | | | | | 19. Protezione anti-polvere |

Accessori opzionali

- | | | | | |
|---|---|---|---|-----------------------------------|
| 20

502020.70.53 | 21

502020.60.10 | 22

502020.60.05 | 23

502020.60.01 | 20. Piedino per cerniere nascoste |
| 24

502020.70.52 | 25

502020.62.91 | 26

502020.70.65 | | 21. Piedino orlatore (K) |
| | | | | 22. Piedino per cordoncino (M) |
| | | | | 23. Piedino per arricciare |
| | | | | 24. Piedino per quiltare 1/4" |
| | | | | 25. Ago doppio |
| | | | | 26. Piedino doppio trasporto |

Collegamento alla corrente



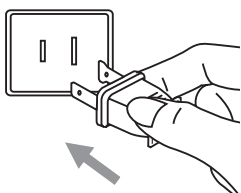
Prima di collegare la macchina alla corrente è importante di assicurarsi, che la tensione (Volt) e la frequenza indicate sulla macchina corrispondono alla tensione ed alla frequenza della rete di corrente.

Posizionare la macchina per cucire sopra un tavolo stabile.

1. Inserire la spina (2-poli) del cavo di corrente nella presa della macchina.
2. Inserire la spina del cavo nella presa di corrente.
3. Mettere l'interruttore principale su "ON".
4. Quando si accende la macchina si accende anche l'illuminazione.

⚠ Attenzione:

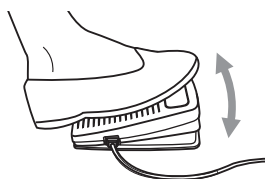
Spegnere **SEMPRE** la macchina ("O") e staccarla dalla rete di corrente quando non è in uso e prima di qualsiasi intervento.



Informazioni relativi alla spina polarizzata

Questa macchina è dotata di una spina polarizzata (1 polo più largo). Per evitare il rischio di una scossa elettrica questa spina può essere inserita soltanto in una posizione. Se la spina non è inseribile in alcun modo, bisogna consultare un elettricista qualificato - **NON** manipolare la spina da soli.

Reostato (pedale)



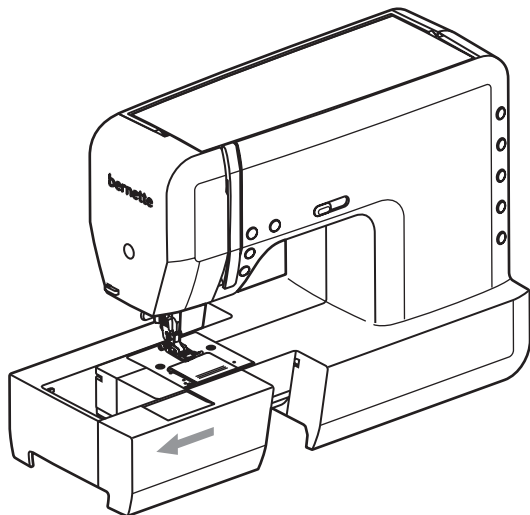
Collegare il cavo del reostato nell'apposita presa della macchina (a macchina spenta). Accendere la macchina e premere il reostato per iniziare a cucire. Togliere il piede dal reostato per arrestare la macchina per cucire.

⚠ Attenzione:

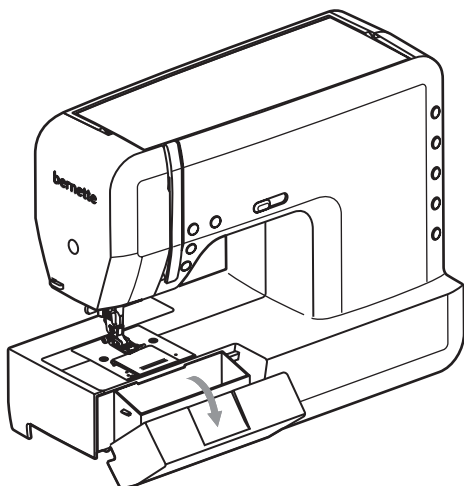
Consultate il rivenditore Bernina oppure un elettricista se non siete sicuri, come collegare la macchina alla rete di corrente. Separare la macchina dalla corrente quando non è in uso.

Usare per il modello bernette 20/25 soltanto il pedale C-9000, prodotto da CHIEN HUNG TAIWAN LTD.

Piano d'appoggio



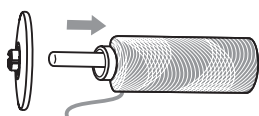
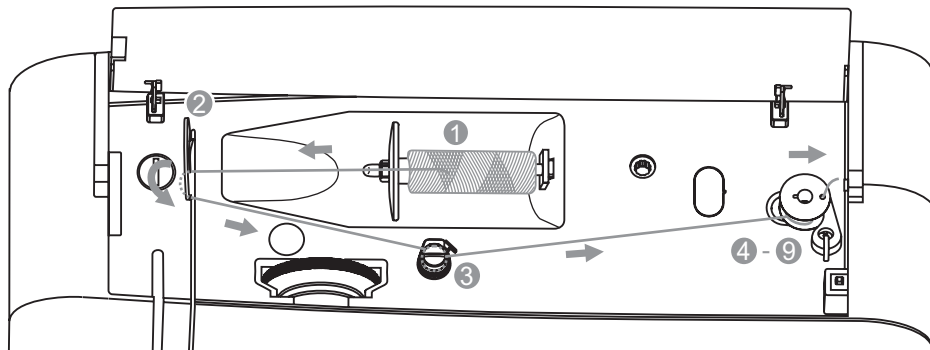
Tenere il piano d'appoggio orizzontalmente ed estrarlo in direzione della freccia.



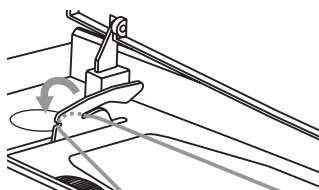
All'interno il piano d'appoggio offre posto per gli accessori.

Per aprire il reparto accessori ribaltare il coperchio.

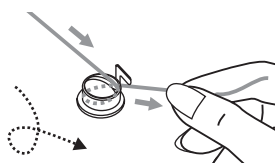
Avvolgimento della spolina inferiore



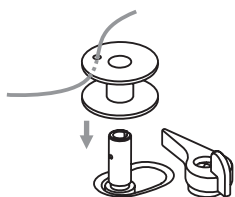
1. Posizionare il filo sul perno portafilato. Per rocchetti piccoli usare il disco svolgifilo con la parte stretta rivolta verso il rocchetto oppure adoperare il disco svolgifilo piccolo.



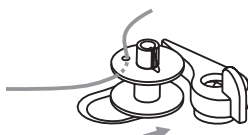
2. Passare il filo nella guida superiore.



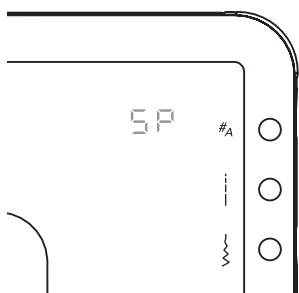
3. Passare il filo intorno alla pretensione del filarello (in senso orario).



4. Tirare il filo attraverso uno dei fori interni della spolina (vedi illustrazione) e mettere la spolina sul perno del filarello.

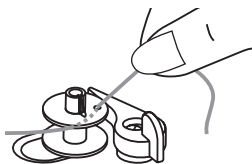


5. Premere la spolina verso destra.

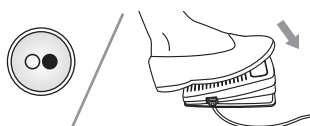


➔ **Nota:**

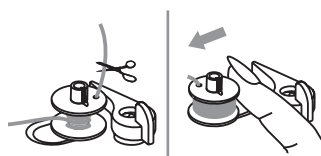
Premendo il perno del filarello verso destra, sul display appare il simbolo " SP ".



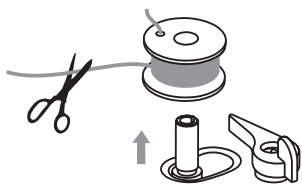
6. Tenere l'estremità del filo con la mano.



7. Premere il reostato oppure il tasto Start/Stop per avviare il filarello.



8. Fermare il filarello dopo alcuni giri e tagliare il filo vicino al foro della spolina. Continuare l'avvolgimento della spolina. Il filarello si ferma automaticamente quando la spolina è piena. Arrestare la macchina. Premere la spolina verso sinistra.



9. Tagliare il filo e togliere la spolina piena.

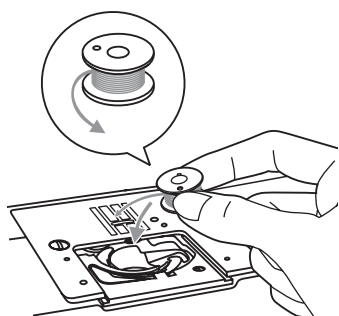
➔ **Nota:**

Se il filarello si trova in posizione di avvolgimento, la macchina non cuce. Per cucire spostare il filarello verso sinistra (posizione di cucito).

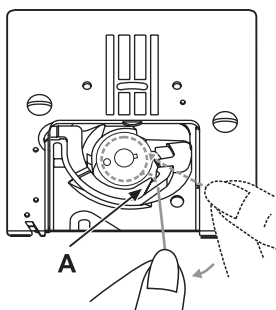
Inserimento della spolina

⚠ Attenzione:

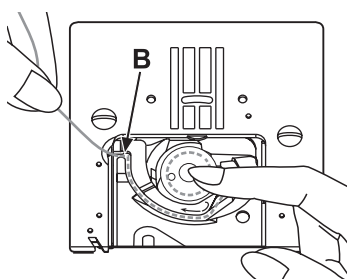
- Prima di togliere o inserire la spolina, mettere l'interruttore principale su ("O").
- La leva tendifilo deve trovarsi nella posizione più alta.
- L'infilatura errata può danneggiare la macchina!



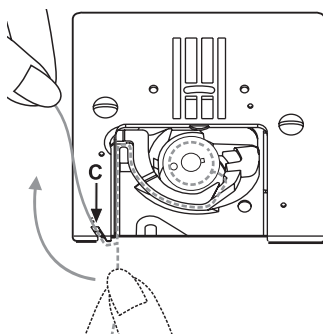
Spingere il coperchio del crochet in avanti per aprirlo. Inserire la spolina in maniera tale che il filo si svolge in senso antiorario.



Passare il filo lungo la freccia sotto la punta del crochet (A) e nella fessura (B).



Controllare se il filo è inserito correttamente nella molla del portaspolina, premendo con un dito leggermente sulla spolina e tirando con l'altra mano il filo. Si dovrebbe sentire una certa resistenza.

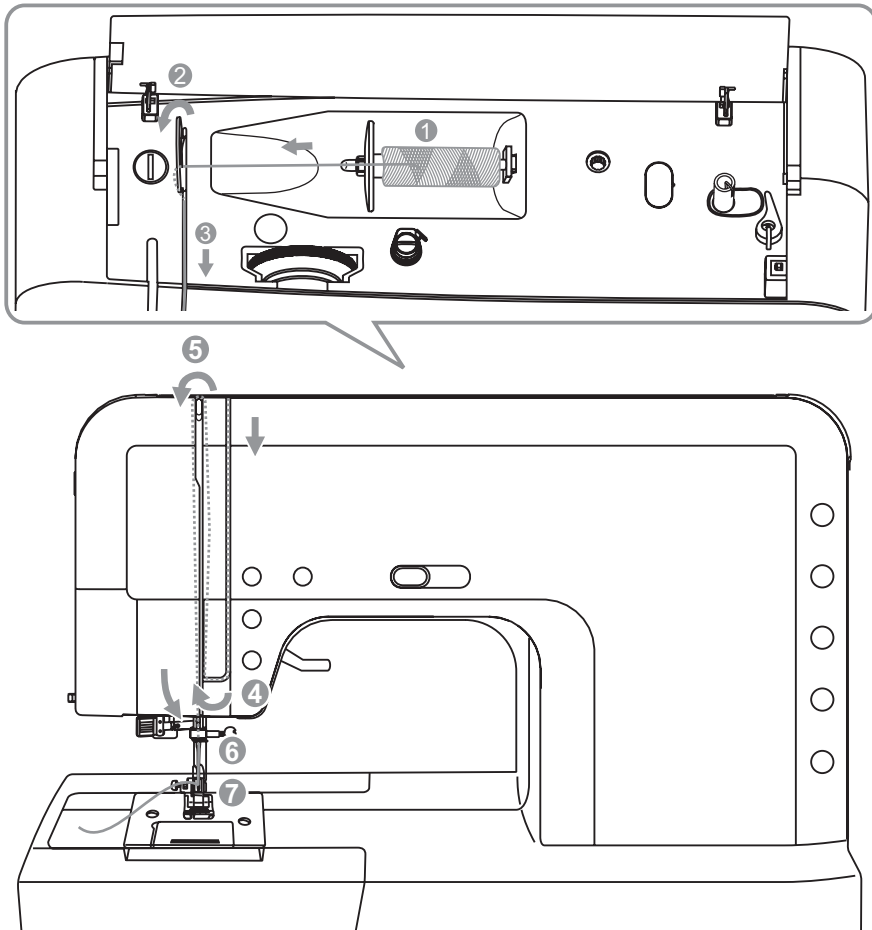


Passare il filo seguendo la freccia da (B) verso (C) nella guida della placca ago.

Tirare il filo sopra la lama (C) per tagliarlo.

Spingere indietro il coperchio del crochet per chiuderlo.

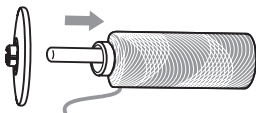
Infilatura del filo superiore



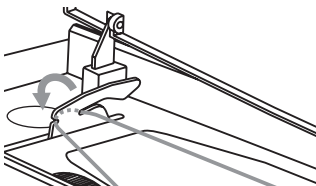
⚠️ **Attenzione:**

L'infilatura del filo superiore non corretta può causare diversi problemi.

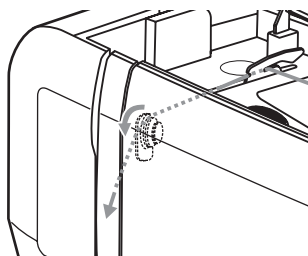
Alzare la leva alzapiedino per aprire i dischi della tensione del filo superiore e portare la leva tendifilo nella.



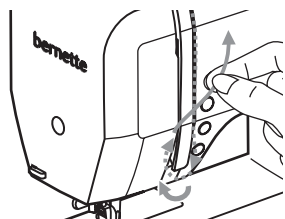
1. Alzare il perno portafilo, finché si arresta nella posizione centrale. Posizionare il filo sul perno portafilo in modo che il filo si svolga in avanti e fermarlo con il disco svolgifilo adatto.



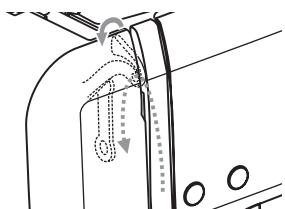
2. Inserire il filo nella guida superiore.



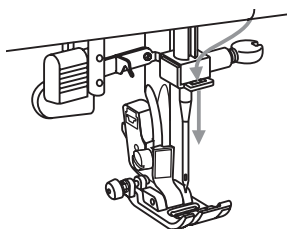
3. Tirare il filo in avanti, poi in basso, inserendolo così nella tensione.



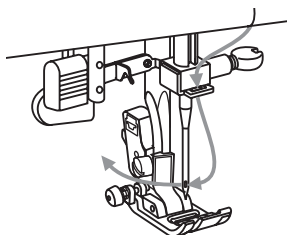
4. Continuare a tirare il filo verso il basso e poi intorno alla copertura della leva tendifilo.



5. Salire, passare il filo da destra verso sinistra nella leva tendifilo e scendere nuovamente in basso.

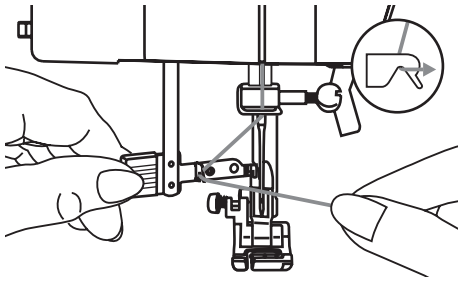


6. Inserire il filo nella guida.



7. Infilare la cruna dell'ago da davanti verso indietro e lasciare circa 10cm di filo.
Tagliare il filo in eccesso sul tagliafilo.
Infilare l'ago con l'infilatore automatico (vedi pagina seguente).

Infilatore

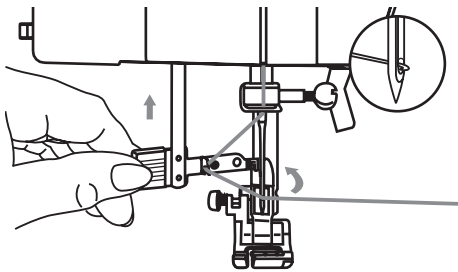


Portare l'ago nella posizione più alta ed abbassare le griffe del trasporto.

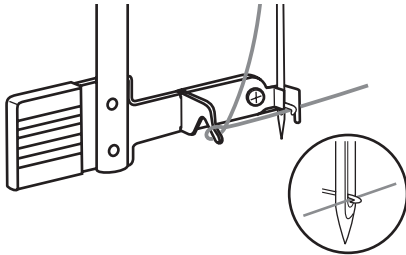
⚠ Attenzione:

Mettere l'interruttore principale su ("O")!

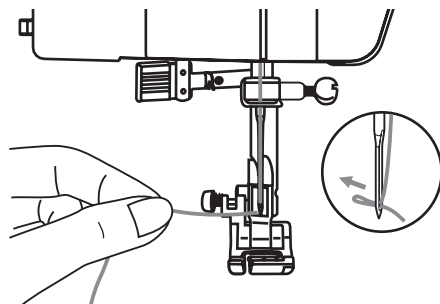
Abbassare lentamente la leva dell'infilatore, passare il filo attraverso la guida e tirare verso destra.



L'infilatore va automaticamente nella posizione d'infilatura ed il gancio entra attraverso la cruna.



Portare il filo davanti all'ago.

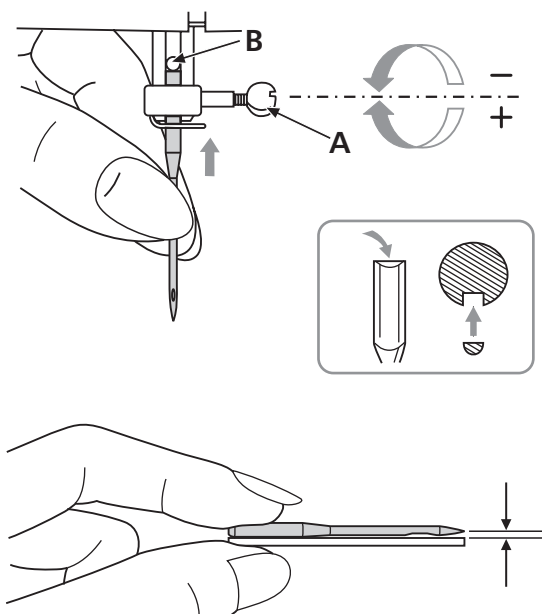


Tenere il filo lento e rilasciare lentamente la leva.

Il gancio gira e tira il filo attraverso la cruna, formando un cappio.

Passare il filo a mano completamente attraverso la cruna.

Sostituzione dell'ago



⚠ Attenzione:

Prima di sostituire l'ago, mettere l'interruttore principale su ("O").

Cambiare l'ago regolarmente, soprattutto se la formazione del punto mostra imperfezioni.

Inserire l'ago come illustrato:

A. Allentare la vite di fissaggio e stringerla nuovamente dopo la sostituzione dell'ago.

La parte piatta dell'ago deve essere rivolta indietro.

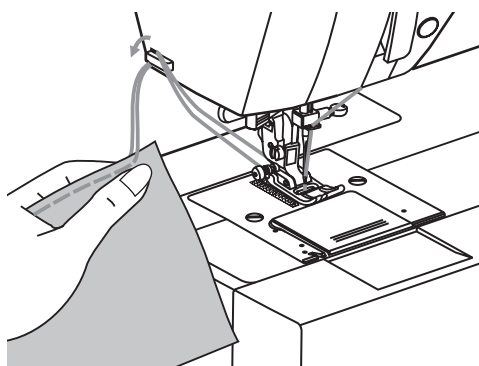
B. Spingere l'ago in alto, fino all'arresto.

Utilizzare soltanto aghi impeccabili.

Difetti di cucito possono essere causati da:

- Aghi piegati
- Aghi spuntati
- Aghi con punta danneggiata

Tagliafilo



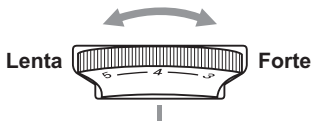
Utilizzare il tagliafilo:

1. Per tagliare il filo dopo l'infilatura.
2. Per tagliare il filo al termine della cucitura.
Alzare il piedino per tagliare il filo.

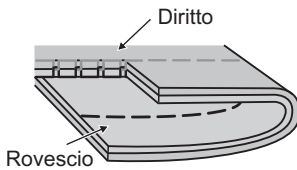
Rimuovere il lavoro e tagliare ambedue i fili sul tagliafilo.

Le estremità di filo hanno la lunghezza giusta per iniziare la prossima cucitura.

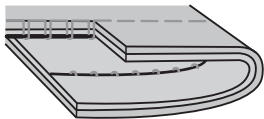
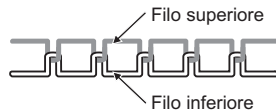
Tensione del filo



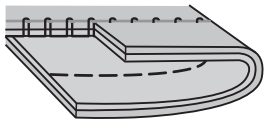
- Regolazione base del filo superiore: "4".
- Per aumentare la tensione del filo girare la manopola verso un numero più alto.
- Per ridurre la tensione del filo ruotare la manopola verso un numero più basso.
- La corretta tensione del filo è importante per ottenere risultati perfetti.
- Punti decorativi risultano più belli e la stoffa si arriccia meno, se il filo superiore viene tirato leggermente sul rovescio della stoffa.



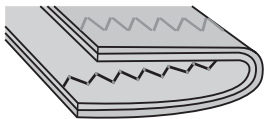
Tensione del filo superiore normale per la cucitura diritta.



Tensione del filo superiore troppo lenta. Aumentare la tensione.



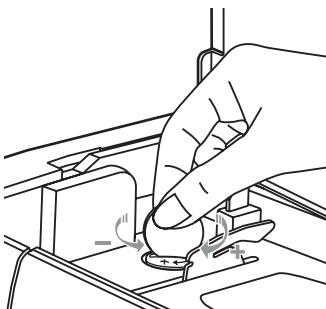
Tensione del filo superiore troppo forte. Ridurre la tensione.



Tensione del filo superiore normale per punto zigzag e punti decorativi.



Regolazione della pressione del piedino



La pressione ideale del piedino viene impostata durante la produzione della macchina e non richiede regolazioni particolari per stoffe diverse (stoffe leggere o pesanti).

Per lavorazioni particolari è possibile di modificare la pressione del piedino.

Girare la vite di regolazione con una moneta.

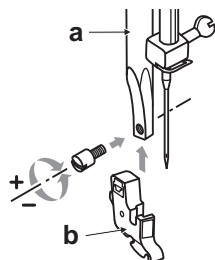
Per cucire stoffe estremamente leggere è possibile di ridurre la pressione, girando la vite in senso anti-orario.

Per stoffe molto pesanti /voluminosi eventualmente aumentare la pressione e girare la vite in senso orario.

Per ripristinare l'impostazione originale basta riportare la vite nella posizione standard, pari al coperchio della macchina.

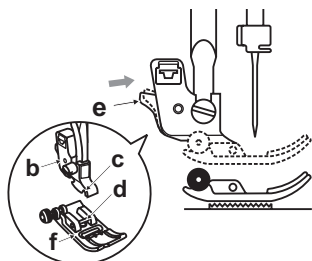
Sostituzione del piedino

⚠ Attenzione:
Mettere l'interruttore principale su ("O")!



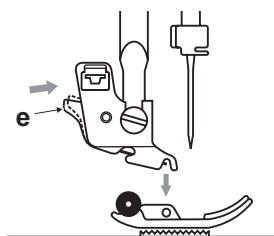
Montare il supporto del piedino

Alzare la barra dell'ago (a).
Montare il supporto del piedino (b) come è illustrato.



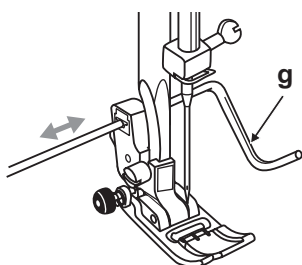
Montare il piedino

Abbassare il supporto del piedino (b), finché la scanalatura (c) si trova direttamente sopra il perno (d).
Alzare la leva di fissaggio (e).
Abbassare il supporto del piedino (b), il piedino (f) si incastra automaticamente.



Togliere il piedino

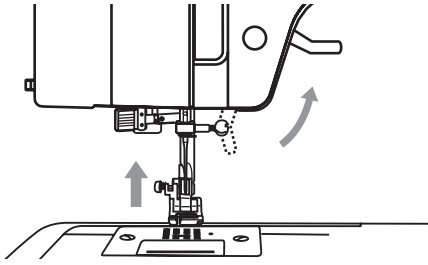
Alzare il piedino.
Alzare la levetta nera di fissaggio (e), il piedino si sgancia automaticamente.



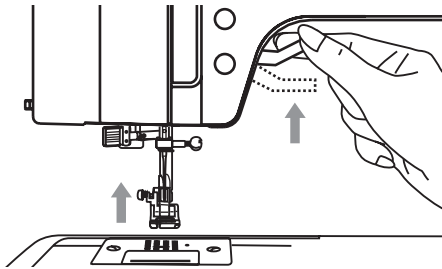
Montare il righello

Inserire il righello (g) nel foro come illustrato. Regolare la distanza a seconda della larghezza del orlo, delle pieghe ecc.

Alzata del piedino/ 2 altezze



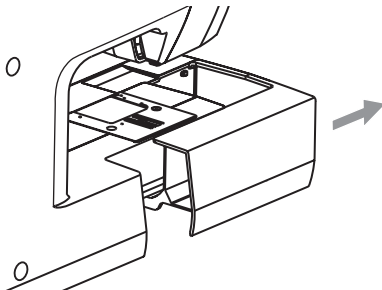
Alzare ed abbassare il piedino con l'apposita leva.



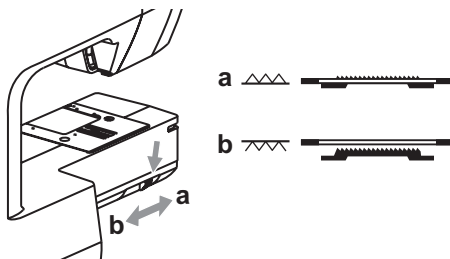
Durante il cucito di vari strati di stoffa pesante si può alzare il piedino nella seconda posizione più alta.

Premere la leva alzapiedino. La seconda alzata facilita il posizionamento della stoffa voluminosa.

Alzare / abbassare le griffe del trasporto



Togliere il piano d'appoggio per rendere accessibile la leva per abbassare le griffe sul retro del braccio libero.



Spingere la leva verso il simbolo "⋈" (b), le griffe del trasporto si abbassano; per attaccare bottoni, ricamo a mano libera.

Spingere la leva verso il simbolo "△△" (a), le griffe del trasporto sono di nuovo alzate e la macchina è pronta per cucire normalmente.

Le griffe del trasporto non si alzano, se il volantino non viene girato (anche se la leva è spostata verso destra). Fare un completo giro del volantino per alzare le griffe del trasporto.

Tabella ago, filo, stoffa

→ Importante:

La scelta del filo adatto alla lavorazione è molto importante. Anche la qualità ed il materiale giocano un ruolo importante nell'ottenere dei risultati perfetti e si raccomanda di acquistare sempre materiali di marca e di buona qualità.

L'ago ed il filo devono essere compatibili. La corretta scelta dell'ago dipende dal filo e dalla stoffa. Il peso e la qualità della stoffa determinano lo spessore sia del filo sia dell'ago ed anche la forma della punta dell'ago.

SPESSORE AGO	STOFFE	FILO
9-11/65-75	Stoffe leggere: cotone leggero, voile, seta, mussola, interlock, maglia leggera, jersey, poliestere, stoffe per camicie e camicette.	Filo sottile di cotone, fili di nylon e poliestere.
12/80	Stoffe medio-pesanti: cotone, raso, tela, maglia, lana leggera.	Cotone sottile, filo di nylon o poliestere La maggior parte di questi fili sono di spessore medio e quindi adatti per le stoffe indicate e relativi spessori degli aghi.
14/90	Stoffe medio-pesanti : lana, maglia medio-pesante, spugna, jeans.	Per ottenere un risultato ottimale si consiglia di usare del filo di poliestere per materiali elasticizzati e sintetici e del filo di cotone per tutti i tessuti naturali.
16/100	Stoffe pesanti: tela, lana, stoffe trapuntate, jeans, stoffe da tappezzeria (leggera- media).	Usare sempre la stessa qualità di filo nell'ago e nella capsula.
18/110	Lana pesante, stoffe cerate, stoffe da tappezzeria, pelle e vinile.	Filo pesante, filo per tappeti (aumentare la pressione del piedino - numero più alto).

→ Importante:

Adattare lo spessore dell'ago allo spessore del filo e della stoffa.

SELEZIONE DELL'AGO E DELLA STOFFA

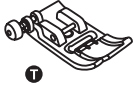

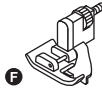














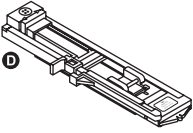
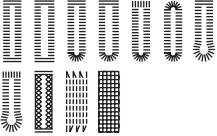





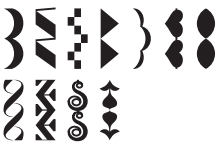







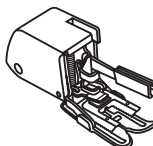





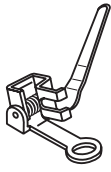



AGO	DESCRIZIONE	STOFFA
HA x 1 15 x 1	Ago standard. Tutti gli spessori. 9 (65) bis 18 (110)	Tessuti naturali: Lana, cotone, seta, organza, ecc. Non per maglia.
15 x 1/ 130/ 705H	Ago a punta arrotondata. 9 (65) to 18 (110)	Tessuti naturali e sintetici, poliestere misto, maglia di poliestere, Interlock, felpa e maglia.
15 x 1/ 130/ 705H (SUK)	Ago a sfera 9 (65) to 18 (110)	Maglia leggera e pesante, Lycra, materiale per costumi da bagno, elasticizzati.
130PCL/ 705H-LR/LL	Ago per pelle 12 (80) to 18 (110)	Pelle, vinile, stoffa da tappezzeria.

→ Nota:

- Aghi doppi per molte lavorazioni sono disponibili presso il Vostro rivenditore Bernina.
- In Europa lo spessore dell'ago viene indicato 65, 70, 80, ecc, in America e Giappone gli spessori sono 9, 11, 12, ecc.
 - Sostituire regolarmente gli aghi (al termine di ogni progetto di cucito) e/ o quando si manifestano punti difettosi oppure quando si strappa il filo.

Tabella dei piedini ed il loro impiego, modello 20


















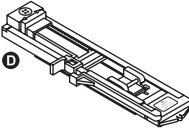
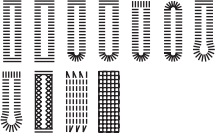













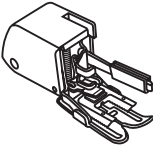





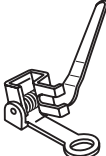



Per certi punti e come variante creativa si consiglia l'utilizzo dell'ago doppio

PIEDINO	IMPIEGO	AGO	PIEDINO	IMPIEGO	AGO
 Piedino universale (T)	Cucito normale , patchwork, punti decorativi, smock, ecc.		 Piedino per punto invisibile (F)	Orlo invisibile 	
 Piedino per cerniere (I) *	Inserire cerniere 		 Orlatore (K) *	Orli stretti, rifiniture 	
 Piedino per attaccare bottoni	Attaccare bottoni 		 Orlatore (M) *	Applicazione di cordoncini 	
 Piedino per asole (D)	Cucire asole 		 Piedino per cordoncini *	Inserire cerniere nascoste 	
 Piedino per ricamo (A)	Punti pieni 		 Piedino per cerniere nascoste *	Arricciare, pieghettare Gathering 	
 Piedino overlock (E)	Rifiniture 		 Piedino per arricciare *	Perfetto trasporto per stoffe difficili, diversi strati e camoscio 	
 Piedino patchwork 1/4 inch *	Tecniche quilt e patchwork 				
 Piedino per ricamo / rammendo *	Ricamo a mano libera , monogrammi, rammendo 		 Piedino doppio trasporto *		

* Disponibile come accessorio opzionale

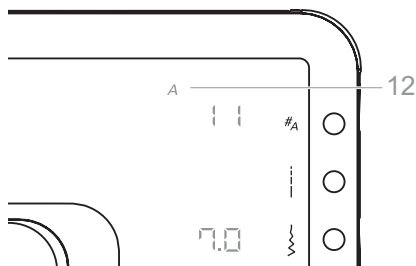
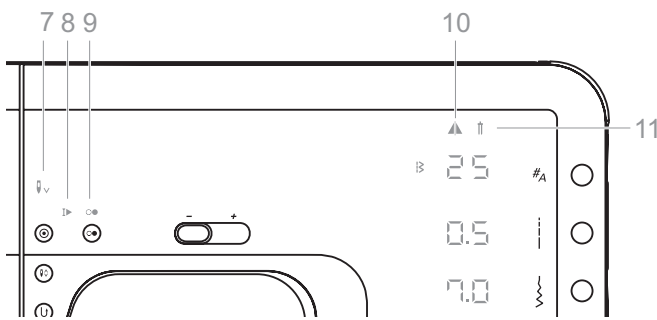
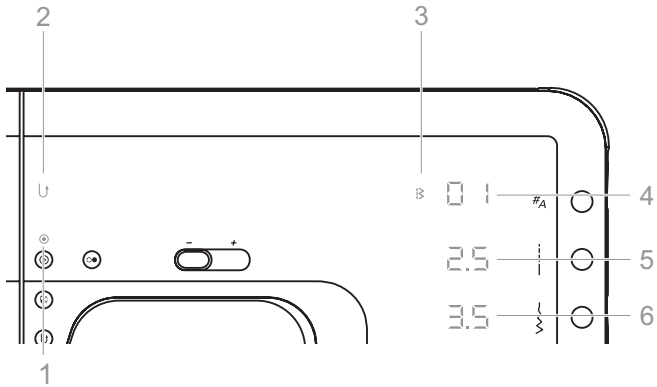
Tabella dei piedini ed il loro impiego, modello 25

Per certi punti e come variante creativa si consiglia l'utilizzo dell'ago doppio

PIEDINO	IMPIEGO	AGO	PIEDINO	IMPIEGO	AGO
 Piedino universale (T)	Cucito normale , patchwork, punti decorativi, smock, ecc.		 Piedino per punto invisibile (F)	Orlo invisibile 	
 Piedino per cerniere (I)	Inserire cerniere 		 Orlatore (K) *	Orli stretti, rifiniture 	
 Piedino per attaccare bottoni	Attaccare bottoni 		 Orlatore (M) *	Applicazione di cordoncini 	
 Piedino per asole (D)	Cucire asole 		 Piedino per cordoncini *	Inserire cerniere nascoste 	
 Piedino per ricamo (A)	Punti pieni 		 Piedino per cerniere nascoste *	Arricciare, pieghettare Gathering 	
 Piedino overlock (E)	Rifiniture 		 Piedino per arricciare *	Perfetto trasporto per stoffe difficili, diversi strati e camoscio 	
 Piedino patchwork 1/4 inch *	Tecniche quilt e patchwork 				
 Piedino per ricamo / rammendo	Ricamo a mano libera , monogrammi, rammendo 		 Piedino doppio trasporto *		

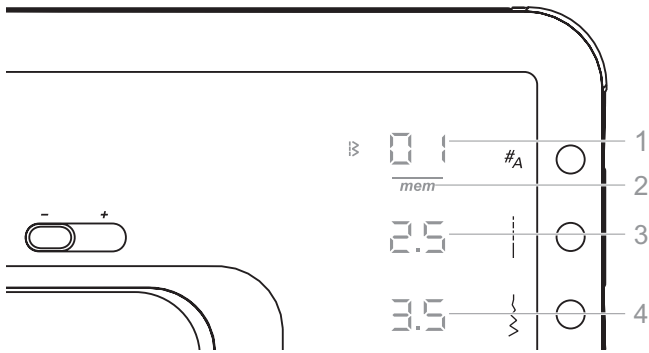
* Disponibile come accessorio opzionale

Indicazioni del display LED



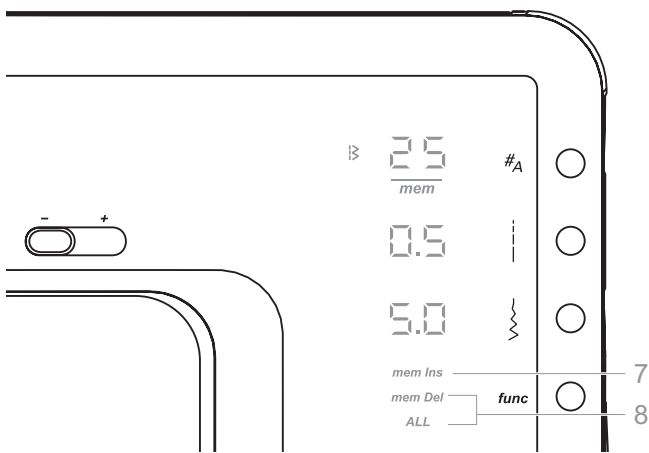
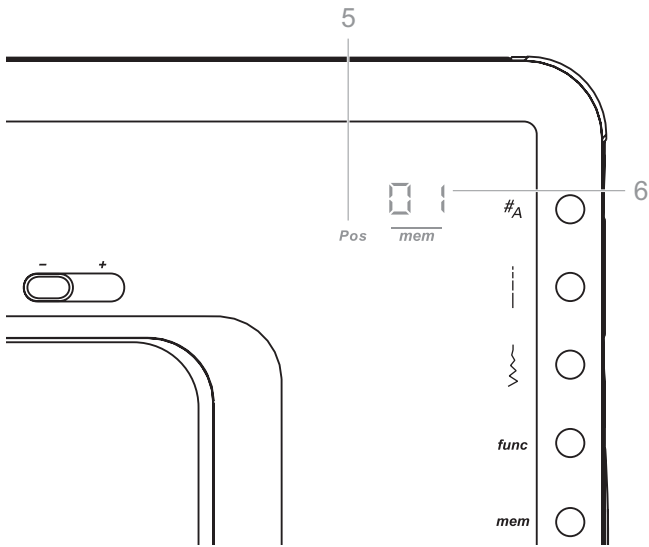
Display nella modalità normale , modello 25

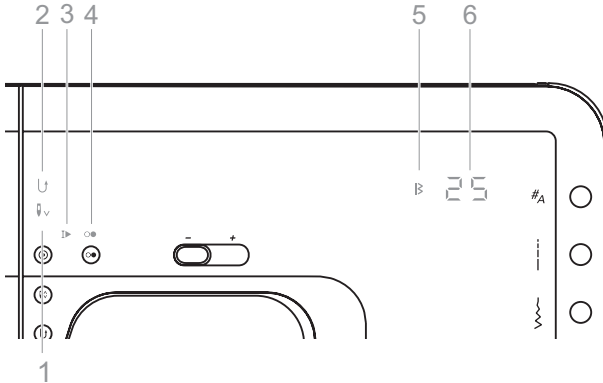
1. Fermatura automatica
2. Cucire indietro
3. Categoria dei punti
4. Numero del punto
5. Lunghezza punto (mm)
6. Larghezza punto (mm)
7. Arresto dell'ago / basso
8. Fine disegno automatico
9. La macchina sta cucendo
10. Funzione Effetto specchio
11. Funzione Ago doppio
12. Alfabeti cuciti



Display della memoria, modello 25

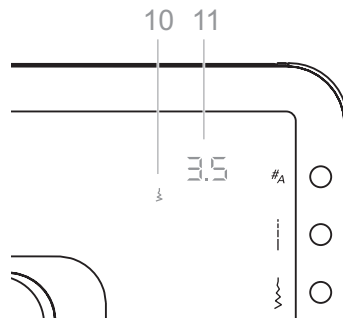
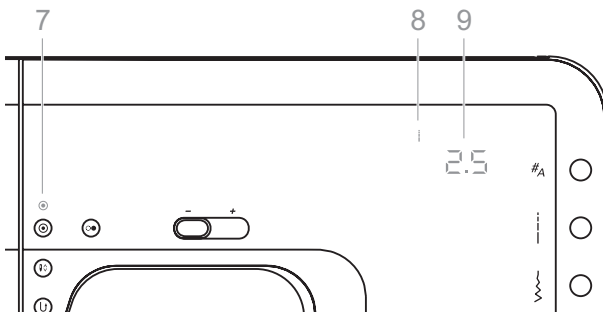
1. Numero del punto
2. Memoria attiva
3. Lunghezza punto (mm)
4. Larghezza punto (mm)



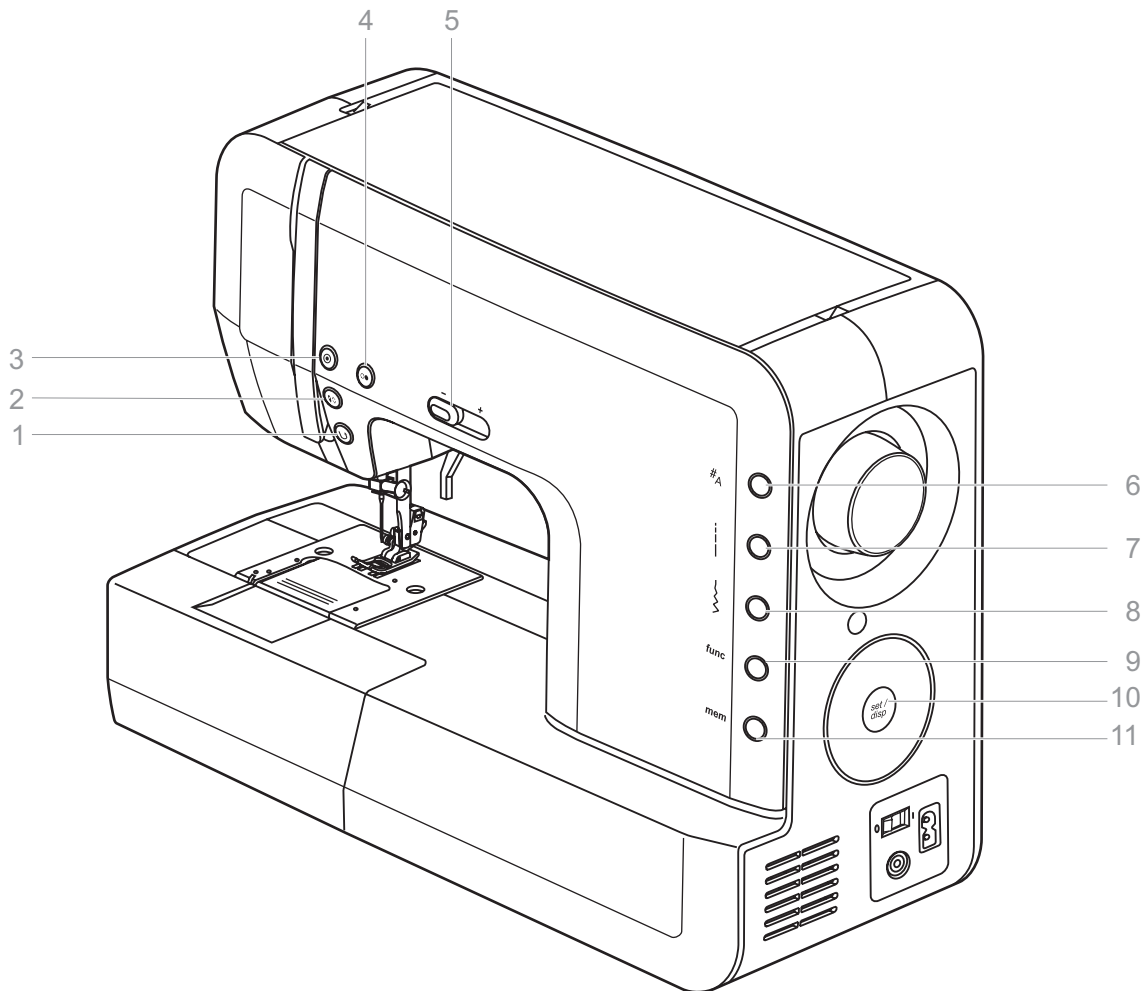


**Display nella modalità normale ,
modello 20**

1. Arresto dell'ago / basso
2. Cucire indietro
3. Fine disegno automatico
4. La macchina sta cucendo
5. Categoria dei punti
6. Numero del punto
7. Fermatura automatica
8. Modalità lunghezza punto
9. Lunghezza punto (mm)
10. Modalità larghezza punto
11. Larghezza punto (mm)

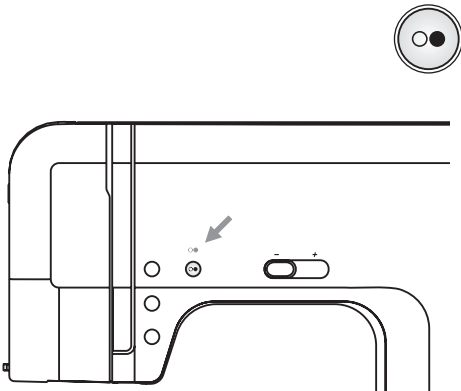


Spiegazioni dei tasti



1. Tasto per cucire indietro
2. Arresto dell'ago alto/ basso
3. Fermatura automatica
4. Tasto Start/Stop
5. Regolazione della velocità
6. Selezione della categoria dei punti
7. Tasto lunghezza punto
8. Tasto larghezza punto
9. Tasto funzioni (modello 25)
10. Tasto conferma / indicazione
11. Tasto memoria (modello 25)

Tasti delle funzioni



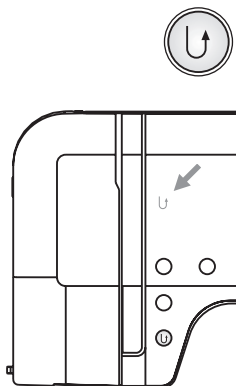
Tasto Start/Stop

Premere il tasto Start-/Stop per avviare la macchina senza il reostato. Per arrestare la macchina premere il tasto nuovamente.

All'inizio la macchina cuce lentamente.

Il tasto Start-/Stop consente di utilizzare la macchina senza il reostato.

Durante il cucito oppure durante avvolgimento della spolina appare il simbolo del tasto Start/Stop.



Tasto per cucire indietro

Premere questo tasto per cucire indietro.

Il simbolo "↶" per cucire indietro appare.

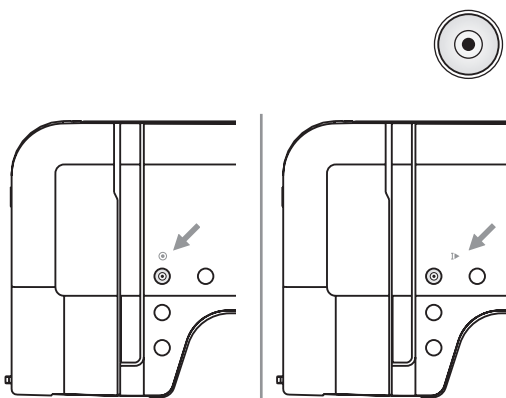
Solo i punti 01-05 e 24 possono essere cuciti indietro.

Adesso la macchina cuce permanentemente indietro.

Per cucire in avanti premere nuovamente il tasto.

Premendo e lasciando il tasto prima di iniziare a cucire, la macchina cuce indietro.

Per cucire in avanti, premere nuovamente il tasto.



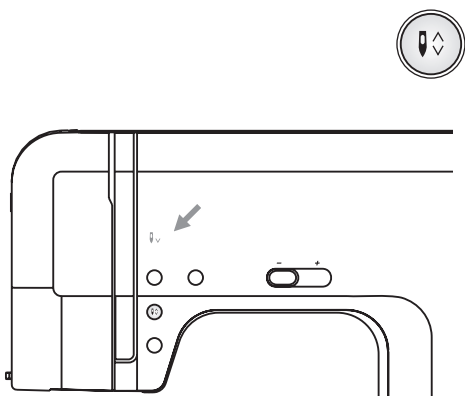
Fermatura automatica / Motivo singolo

Premendo questo tasto con i punti 01-05 e 24, la macchina esegue 3 punti di fermatura e si ferma automaticamente.

Fino all'arresto della macchina sul display è visibile il simbolo "⊙".

Premendo questo tasto con gli altri punti, la macchina esegue 3 punti di fermatura alla fine del motivo attuale e poi si ferma automaticamente.

Il display indica il simbolo "▶", finché la macchina si arresta. Premendo nuovamente questo tasto oppure selezionando un altro punto, la funzione sarà annullata.



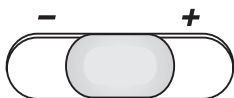
Arresto dell'ago alto/basso

Premendo questo tasto, la macchina esegue un mezzo punto. A seconda della sua attuale posizione l'ago si arresta nel punto più basso o più alto. Contemporaneamente si determina anche la posizione in cui la macchina si arresterà (in alto / in basso). Il display indica l'arresto dell'ago.

Se la macchina si ferma con l'ago abbassato, appare il simbolo " ↓ √ ".

Nota:

Premendo il tasto durante il cucito, la macchina si arresta automaticamente.



Regolazione della velocità

Il cursore per la regolazione della velocità può essere spostato durante il cucito per limitare la velocità massima della macchina. La posizione del cursore determina la velocità massima ottenuta dal reostato delle macchina.

Più lento: spostare verso (-)

Più veloce: spostare verso (+)

Se la macchina viene comandata dal tasto Start / Stop, la posizione del cursore determina la velocità del cucito.



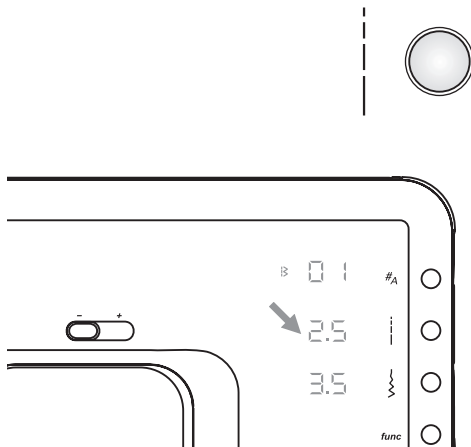
Selezione della categoria dei punti

Premere l'apposito tasto una volta per selezionare il punto desiderato.

Premere l'apposito tasto due volte per selezionare l'alfabeto.

"  " Selezione numerica - 60

" **A** " Alfabeti - 95 (modello 25)



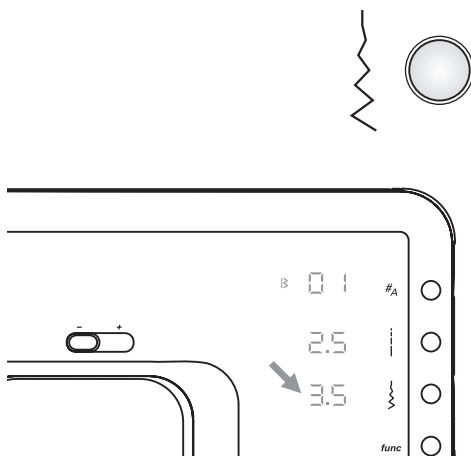
Tasto lunghezza punto

Premere questo tasto per impostare la lunghezza del punto (modalità lunghezza punto)

Punti più corti: girare la manopola in senso anti-orario.

Punti più lunghi: girare la manopola in senso orario.

Selezionando un punto, la macchina imposta automaticamente la lunghezza del punto raccomandata. Il valore è indicato come numero sul display.



Tasto larghezza punto

Premere questo tasto per impostare la larghezza del punto (modalità larghezza punto)

Punti più stretti: girare la manopola in senso anti-orario.

Punti più larghi: girare la manopola in senso orario.

La larghezza del punto è regolabile tra "0.0 e 7.0mm". La larghezza di alcuni punti è limitata.



Tasto delle funzioni, modello 25

Premere questo tasto per selezionare le funzioni (effetto specchio, ago doppio) della macchina. Consultare il capitolo "Funzioni speciali" per ottenere informazioni sull'uso di questo tasto.

**Tasto Memoria, modello 25**

Per aprire la memoria e per salvare combinazioni di punti e/o lettere. Per uscire dalla memoria e per ritornare nella modalità della selezione diretta basta premere nuovamente il tasto.

 **Nota:**

I punti 10 e 50-60 non possono essere memorizzati.































**Tasto conferma / indicazione**

Premere questo tasto nella modalità Normale per memorizzare la lunghezza/larghezza del punto.

Premere questo tasto nella modalità Funzioni per cambiare o memorizzare la funzione selezionata.

Premere questo tasto nella modalità Memoria per memorizzare o richiamare un punto. I punti memorizzati possono essere modificati (modificare p.es. lunghezza punto, larghezza punto e le funzioni effetto specchio e limitazione dell'ago doppio).

Punti

Punti		Larghezza (mm)		Lunghezza (mm)		Piedino	Funzioni				
		Auto	Manuale	Auto	Manuale		Indietro	Fermatura	Effetto specchio/ Piedino (modello 25)	Ago doppio (modello 25)	Memoria (modello 25)
Punto diritto	01 	3.5	0.0-7.0	2.5	0.0-4.5	T	*	*		*	*
	02 	0.0	0.0-7.0	2.5	0.0-4.5	T	*	*		*	*
Punto diritto triplo	03 	3.5	0.0-7.0	2.5	1.0-3.0	T	*	*		*	*
Punto zigzag	04 	5.0	0.0-7.0	2.0	0.3-4.5	T	*	*		*	*
Punto zigzag cucito	05 	5.0	2.0-7.0	1.0	0.3-4.5	T	*	*		*	*
Overlock doppio	06 	5.0	3.5-7.0	2.5	1.0-3.0	E		*	*/T	*	*
Punto invisibile	07 	3.5	2.5-7.0	1.0	0.5-4.5	F		*	*/T	*	*
Overlock	08 	3.5	3.5-7.0	1.0	0.5-4.5	E		*	*/T	*	*
Punto stretch	09 	2.0	1.0-6.0	2.5	1.0-3.0	T		*	*	*	*
Asola automatica	10 	5.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	D					
Punto zigzag triplo	11 	5.0	2.5-7.0	2.5	1.0-3.0	T		*		*	*
Overlock elasticizzato	12 	5.0	3.5-7.0	2.5	1.0-3.0	E		*	*/T	*	*
Punto nido d'ape	13 	7.0	2.5-7.0	2.5	1.0-3.0	A		*		*	*
Punto universale	14 	5.0	2.5-7.0	2.0	1.0-3.0	T		*		*	*
Punto ponte	15 	6.0	2.5-7.0	1.5	1.0-4.5	T		*		*	*
Orlo invisibile elasticizzato	16 	3.5	2.5-7.0	1.5	0.5-4.5	F		*	*/T	*	*
Punto universale	17 	5.0	2.5-7.0	2.0	1.0-4.5	T		*		*	*
Punto superstretch	18 	4.0	2.5-7.0	2.0	1.0-3.0	T		*	*	*	*
Overlock semplice	19 	4.0	2.5-7.0	1.0	1.0-3.0	T		*	*	*	*
Fagot	20 	5.0	2.5-7.0	2.5	1.0-3.0	T		*		*	*
Overlock standard	21 	5.0	3.5-7.0	2.5	1.0-3.0	E		*	*/T	*	*
Punto applicazioni	22 	3.5	2.5-7.0	2.5	1.5-3.0	T		*	*	*	*
Punto penna	23 	5.0	2.5-7.0	2.5	1.0-3.0	A		*		*	*
Punto quilt effetto "fatto a mano"	24 	3.5	0.0-7.0	2.5	1.0-3.0	T	*	*		*	*
Punto festone	25 	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
Punto trapezio	26 	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*		*	*
Punto croce	27 	6.0	3.0-7.0	1.0	1.0-3.0	A		*	*	*	*
Punto quadrato	28 	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*		*	*
Punti pieni	29 	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
	30 	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*

* : Modificabile

 **Nota:**
La parte **grigia** corrisponde ad un rapporto del motivo.

Punti		Larghezza (mm)		Lunghezza (mm)		Piedino	Funzioni				
		Auto	Manuale	Auto	Manuale		Indietro	Fermatura	Effetto specchio/ Piedino (modello 25)	Ago doppio (modello 25)	Memoria (modello 25)
Punti pieni	31	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
	32	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
Punto decorativi	33	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
	34	7.0	4.0-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*		*	*
	35	7.0	4.0-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
	36	7.0	4.0-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*		*	*
Punto quilt	37	6.0	4.5-7.0	1.0	1.0-3.0	A		*		*	*
Punto stella	38	5.0	3.0-7.0	2.5	1.5-4.5	A		*		*	*
Punti croce	39	6.0	5.0-7.0	1.0	1.0-3.0	A		*		*	*
	40	6.0	5.0-7.0	1.0	1.0-3.0	A		*	*	*	*
Punti decorativi	41	7.0	3.0-7.0	2.0	1.0-3.0	T		*		*	*
	42	7.0	4.0-7.0	2.5	1.5-3.0	A		*		*	*
	43	7.0	5.0-7.0	2.0	2.0-3.0	A		*		*	*
	44	7.0	4.0-7.0	3.0	2.5-4.5	A		*		*	*
Punti pieni	45	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
	46	7.0	2.5-7.0	0.5	0.3-1.0	A		*	*	*	*
Punti decorativi	47	5.0	2.5-7.0	2.5	1.5-3.0	T		*	*	*	*
	48	7.0	3.5-7.0	2.0	1.5-3.0	T		*	*	*	*
	49	7.0	3.0-7.0	2.0	1.5-3.0	A		*	*	*	*
Rammendo	50	7.0	3.5-7.0	2.0	1.0-2.0	D					
	51	7.0	3.5-7.0	2.0	1.0-2.0	D					
Asola automatica	52	5.5	3.0-7.0	0.5	0.3-1.0	D					
	53	5.0	2.5-5.5	0.5	0.3-1.0	D					
	54	6.0	3.0-7.0	0.5	0.3-1.0	D					
	55	5.0	2.5-5.5	0.5	0.3-1.0	D					
	56	5.0	2.5-5.5	0.5	0.3-1.0	D					
	57	7.0	5.5-7.0	0.5	0.3-1.0	D					
	58	7.0	5.5-7.0	0.5	0.3-1.0	D					
	59	6.0	3.0-7.0	1.5	1.0-3.0	D					
Asola rotonda	60	7.0	5.0,6.0,7.0	-	-	A					

* : Modificabile

Nota:

La parte **grigia** corrisponde ad un rapporto del motivo.

Lettere (Alfabeti) e numeri, modello 25

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88
Ä Å Æ Ñ Ö Ø Ç Ü ä ã å æ ë è é ê ñ ö õ ø ì ç ü ù ß &

89 90 91 92 93 94 95
? ! _ ' , . -

➔ Nota:

- Nella modalità normale la macchina cuce tutte le lettere a 7 mm. Se sono utilizzate diverse lettere, queste devono essere allineate.

E I J a b g h i j p y Å Æ è ø Ç ü 

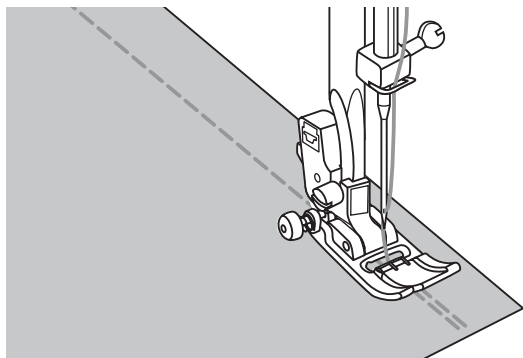
- Salvando una combinazione di lettere nella memoria, la macchina riduce le maiuscole a 5,5 mm per allineare tutte le lettere.

E I J a b g h i j p q y Å Æ è ø Ç ü 

- Salvando soltanto maiuscole nella memoria, la macchina cuce le lettere a 7mm.

A B C D E F G H I J K L M N 

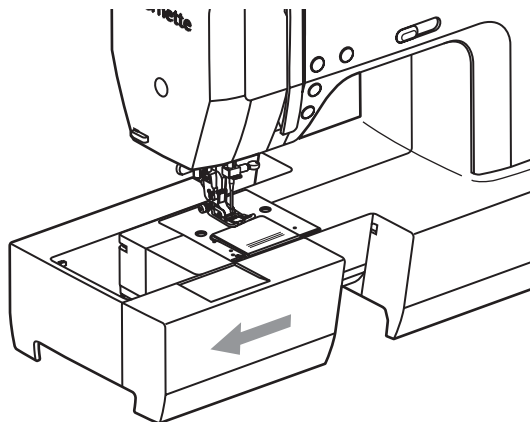
Informazioni base



Tasto per cucire indietro

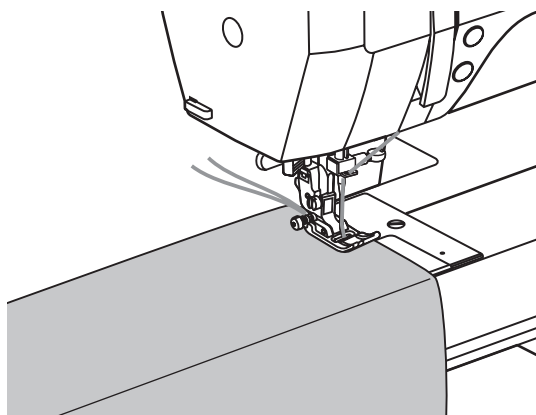
Per fermare i punti all'inizio ed alla fine della cucitura.

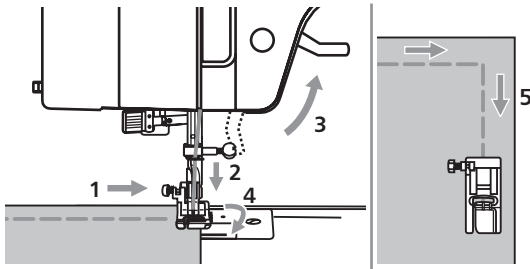
Premere il tasto per cucire indietro ed eseguire 4-5 punti.
Lasciando il tasto, la macchina cuce in avanti.



Braccio libero

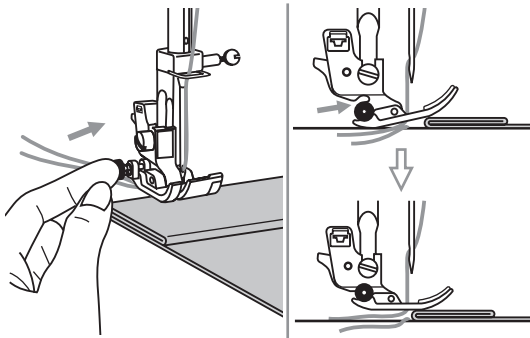
Il braccio libero è molto utile durante il cucito di indumenti tubolari, p. es. orli di pantaloni e maniche.





Cucire angoli

1. Arrestare la macchina nell'angolo.
2. Abbassare l'ago nella stoffa (manualmente o tramite l'apposito tasto).
3. Alzare il piedino.
4. Girare la stoffa (l'ago abbassato evita, che la stoffa si sposta).
5. Abbassare il piedino e continuare a cucire.

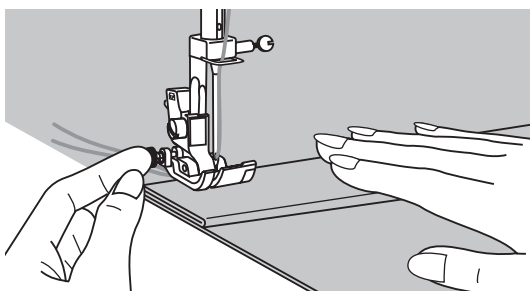


Cucire stoffe pesanti

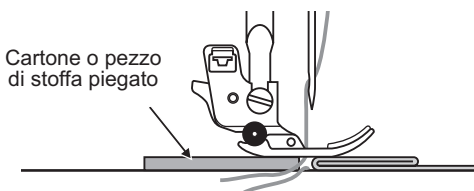
Il pulsante nero sul lato destro del piedino blocca il piedino in una posizione orizzontale. Premere il pulsante prima di abbassare il piedino.

La posizione orizzontale del piedino garantisce il trasporto regolare all'inizio della cucitura su vari strati di stoffa (cucitura precedente su Jeans).

Al raggiungimento dello spessore abbassare l'ago ed alzare il piedino. Abbassare la punta della soletta e premere il pulsante nero, poi abbassare il piedino e continuare a cucire.



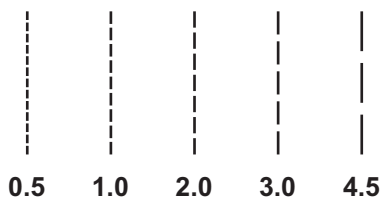
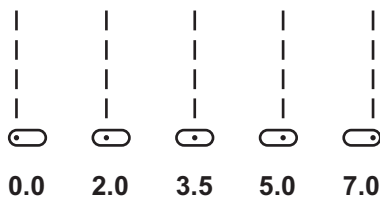
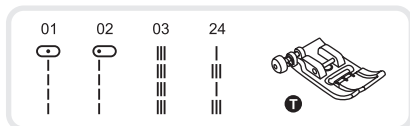
Il bottone nero è rilasciato automaticamente dopo alcuni punti.



Cartone o pezzo di stoffa piegato

Alternativamente si può posizionare un pezzo di stoffa dello stesso spessore dietro la cucitura per compensare il dislivello. Eventualmente spingere leggermente il lavoro per facilitare il trasporto della stoffa. Posizionare un pezzo di cartone o stoffa sotto il piedino per compensare lo spessore.

Punto diritto e posizione dell'ago



Modificare la posizione dell'ago

Queste impostazioni sono valide solamente per i punti 01-03 e 24.

L'impostazione standard programmata è la posizione centrale "3,5".

Premere il tasto della larghezza punto per attivare la modalità della larghezza punto.

Girando la manopola in senso anti-orario, la posizione dell'ago si sposta verso sinistra.

Girando la manopola in senso orario, la posizione dell'ago si sposta verso destra.

Modificare la lunghezza del punto

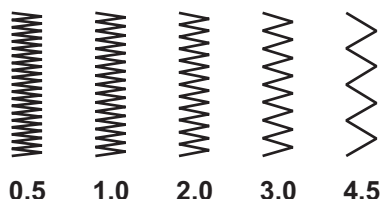
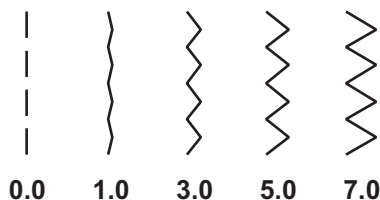
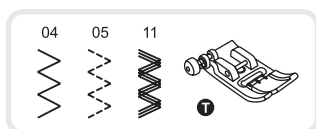
Premere il tasto per la lunghezza punto per attivare la modalità della lunghezza punto.

Per accorciare il punto girare la manopola in senso anti-orario.

Per allungare il punto girare la manopola in senso orario.

Generalmente vale la regola: più spessi sono la stoffa, il filo e l'ago, più lungo dovrebbe essere il punto.

Punti zigzag



Regolazione della larghezza del punto

La larghezza massima dello zigzag è "7.0".

La larghezza del punto è regolabile per tutti i punti.

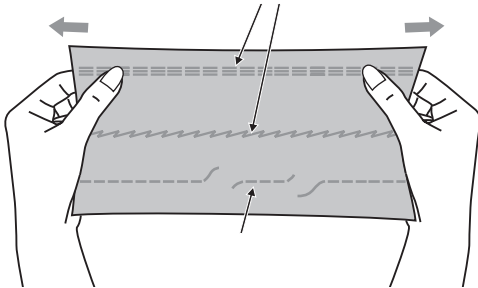
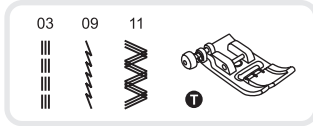
Premere il tasto "+" per aumentare la larghezza del punto ("0.0 - 7.0").

Regolazione della lunghezza del punto

Il punto zigzag risulta più fitto, se la lunghezza del punto è regolata verso il valore "0.3".

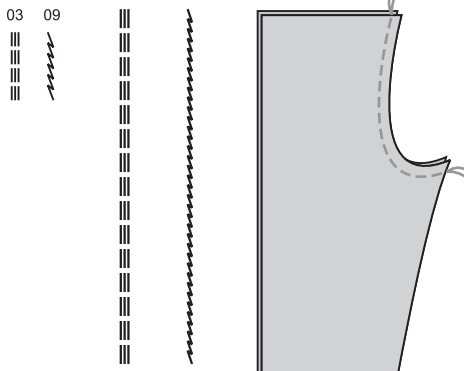
La formazione del punto zigzag ideale si ottiene tra "1.0-2.5". Lo zigzag fitto si chiama anche "punto pieno" oppure "punto satin".

Punti stretch

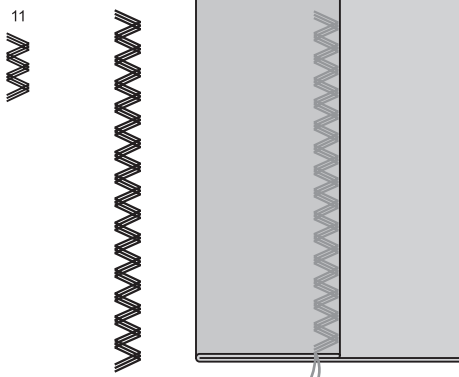


Per cuciture elastiche e resistenti, che si estendono insieme al materiale senza strapparsi. Ideale per stoffe elasticizzate e maglia. Molto adatto anche per creare cuciture resistenti su stoffe pesanti come jeans.

Questi punti possono essere usati anche per creare rifiniture decorative.

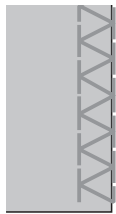
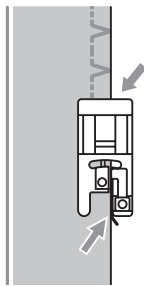
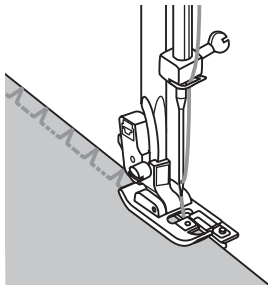
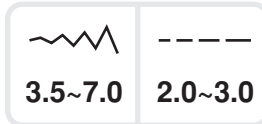
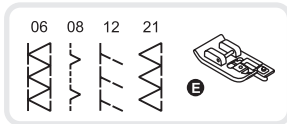


Il punto diritto elasticizzato serve per rinforzare cuciture che devono essere elastiche e molto resistenti.



Il punto zigzag triplo è ideale per stoffe pesanti come Jeans, tela, popeline, ecc.

Punti overlock



Piedino overlock

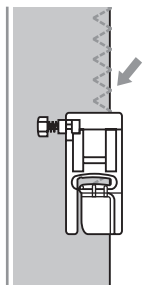
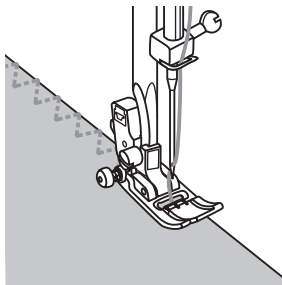
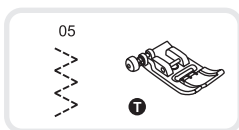
Montare il piedino per overlock (E).

Durante il cucito il margine della stoffa scorre lungo la guida del piedino.

⚠ Attenzione:

Utilizzare il piedino overlock solamente per i punti 06, 08, 12 e 21 ed impostare la larghezza del punto non oltre "3.5".

Usando il piedino con altri punti ed altre larghezze del punto, l'ago rischia di colpire il piedino e di rompersi.

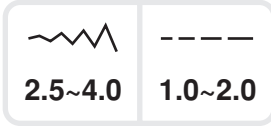
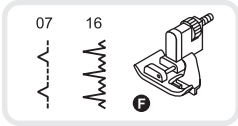


Piedino universale

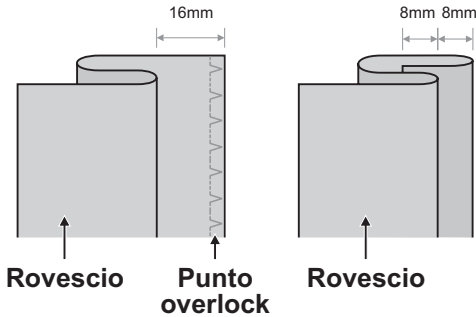
Montare il piedino universale (T).

Per la rifinitura dei margini posizionare il piedino in modo tale, che la posizione destra dei punti si trovi appena oltre il margine della stoffa.

Orlo invisibile



07: Orlo invisibile / punto a conchiglia
 16: Orlo invisibile elasticizzato



Nota:

L'esecuzione di orli invisibili perfetti richiedono un po' di pratica. Fare sempre una prova di cucito.

Piegare la stoffa come illustrato, con il rovescio della stoffa in alto.

Rifinire il margine della stoffa con un punto overlock/ zigzag.

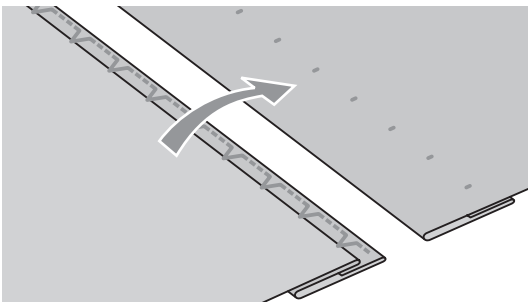
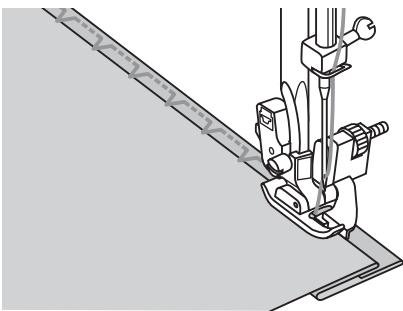
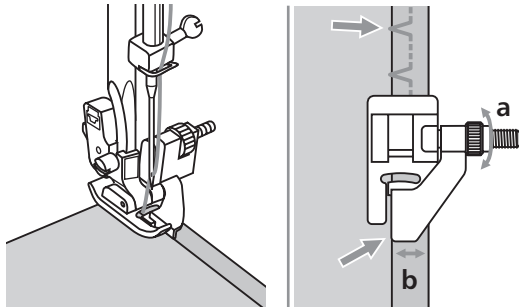
Posizionare la stoffa piegata sotto il piedino. Girare il volantino manualmente, finché l'ago si trova all'estrema sinistra.

L'ago deve appena forare la piega. Se la piega non viene cucita bisogna regolare la larghezza del punto.

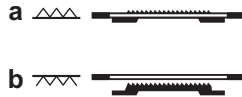
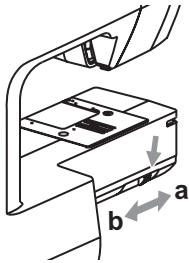
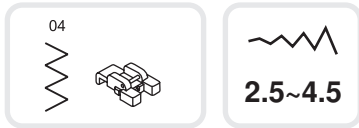
Adattare la guida (b) con la vite (a) in modo da farla appoggiare alla piega.

Cucire a bassa velocità facendo scorrere la guida del piedino lunga la piega della stoffa.

Girare la stoffa.

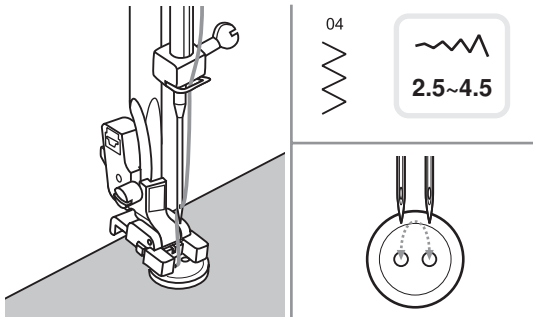


Attaccare bottoni



Montare il piedino per attaccare bottoni.

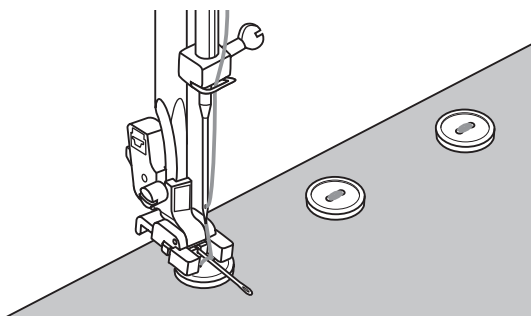
Spostare la leva per abbassare le griffe del trasporto su "zigzag".



Posizionare il lavoro sotto il piedino. Posizionare il bottone ed abbassare il piedino.

Selezionare il punto zigzag. Regolare la larghezza del punto tra "2.5 e 4.5", a seconda della distanza dei fori del bottone.

Girare manualmente il volantino, per controllare se l'ago penetra esattamente al centro dei fori.



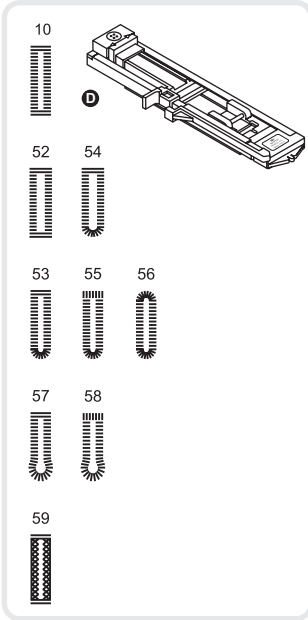
Prima di cucire, premere il tasto "fermata automatica", così la macchina esegue automaticamente alcuni punti di fermatura all'inizio ed alla fine del cucito.

Per creare un "gambo", appoggiare un grosso ago da rammendo sul bottone e cucire.



Per attaccare bottoni con quattro fori, cucire prima i due fori anteriori, spostare il lavoro in avanti e poi cucire i due fori posteriori.

Asola



2.5~7.0	0.3~1.0

3.0~7.0	0.3~1.0

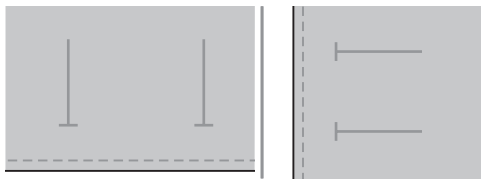
2.5~5.5	0.3~1.0

5.5~7.0	0.3~1.0

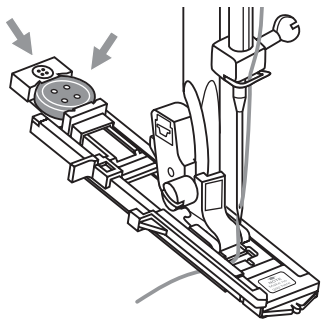
3.0~7.0	1.0~2.0

- 10: Per stoffe leggere e medio-pesanti
- 52: Per asole su camicie e camicette di stoffe leggere e medio-pesanti
- 53: Per stoffe leggere e medio-pesanti
- 54: Per asole su camicie e camicette di stoffe leggere e medio-pesanti
- 55: Per asole su stoffe pesanti.
- 56: Per stoffe leggere e medio-pesanti
- 57: Per abiti e cappotti
- 58: Per giacche pesanti
- 59: Per jeans e stoffe elasticizzate, per tessuti radi

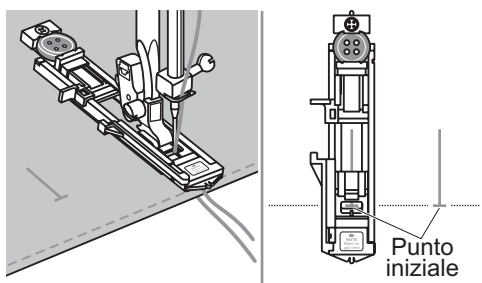
Nota:
Fare sempre una prova di cucito su un ritaglio della stessa stoffa del progetto.



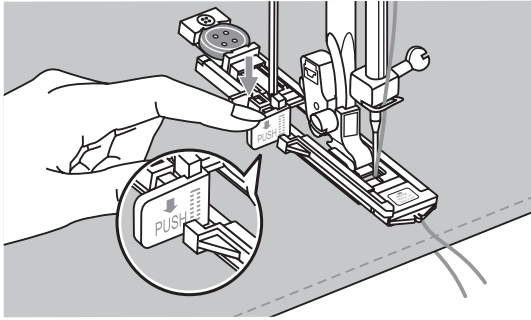
Marcare con un gessetto la posizione dell'asola sul tessuto. La lunghezza massima dell'asola è 3cm (Regola: diametro del bottone + spessore del bottone).



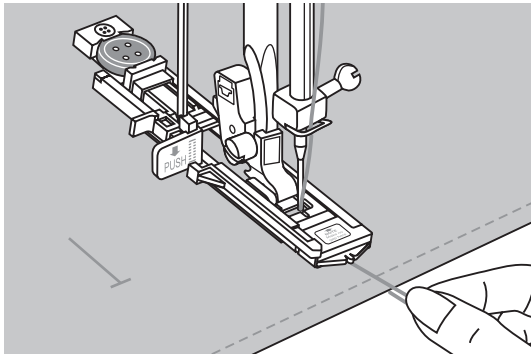
Montare il piedino per asole, estrarre il supporto del bottone ed inserire il bottone. La lunghezza del asola è determinata dalla dimensione del bottone inserito nell'apposito supporto.
Estrarre il filo attraverso l'apertura del piedino e portarlo sotto il piedino.



Selezionare l'asola desiderata. Impostare la larghezza e la lunghezza del punto (a seconda della larghezza e fittezza desiderata).



Posizionare la stoffa sotto il piedino facendo combaciare la marcatura centrale del piedino con quella segnata sulla stoffa. Abbassare la leva del meccanismo asolatore.



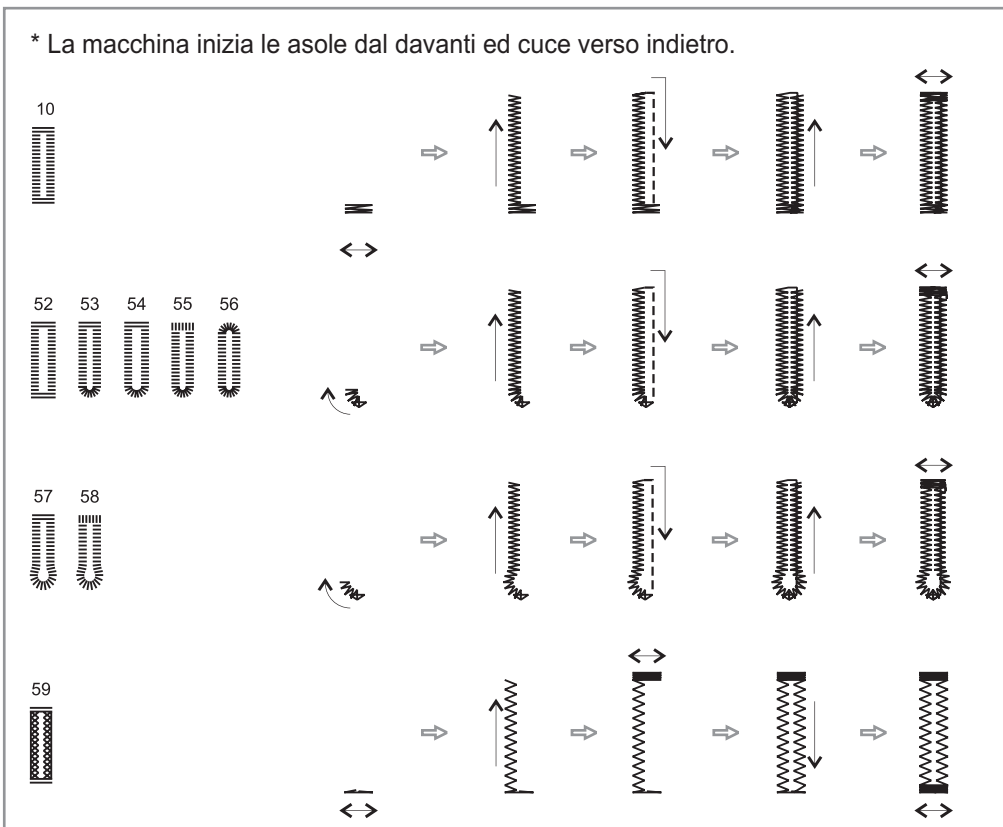
Tenere con la mano l'estremità del filo superiore ed iniziare a cucire.

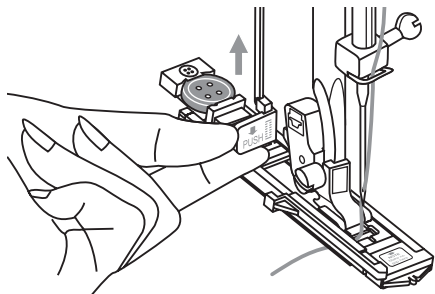


Nota:

Guidare la stoffa con cautela. La macchina esegue automaticamente alcuni punti di fermatura alla fine dell'asola.

* La macchina inizia le asole dal davanti ed cuce verso indietro.

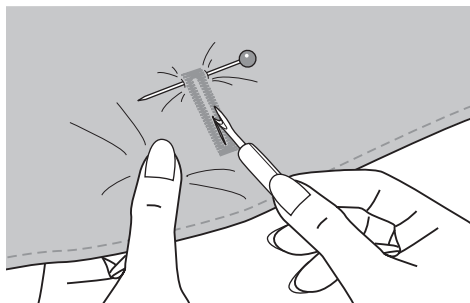




Alzare il piedino e tagliare i filo.

Per ripassare la stessa asola una seconda volta, basta alzare il piedino che torna alla posizione originale.

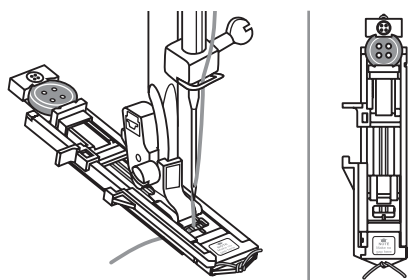
Al termine del cucito alzare la leva del meccanismo asolatore, finché si arresta.



Tagliare l'asola tra i due cordoncini, senza tagliare i punti. Inserire due spilli prima delle travette, per non tagliare erroneamente le travette.

Asole su stoffe elasticizzate

Su stoffe elasticizzate si consiglia di rinforzare l'asola con del filo perlato.

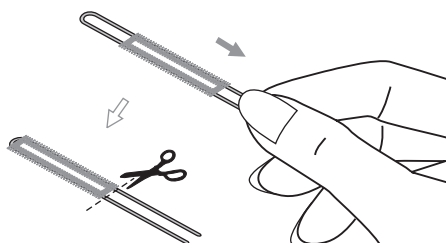


Montare il piedino asolatore, agganciare il filo di rinforzo sul retro del piedino e passarlo sotto il piedino in avanti.

Inserire le due estremità del filo nelle scanalature sul davanti del piedino ed annodare i fili provvisoriamente.

Abbassare il piedino ed iniziare a cucire.

Adattare la larghezza del punto allo spessore del filo di rinforzo.



Al termine dell'asola tendere il filo di rinforzo con cautela e tagliare il filo in eccesso oppure rifinirlo sul rovescio della stoffa.

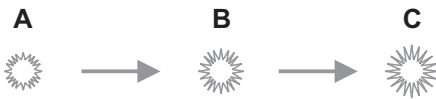
➡ Nota:

Si consiglia di rinforzare la stoffa con uno stabilizzatore prima di eseguire le asole.

Asola rotonda



Selezionare il punto 60 (Asole rotonde).
Montare il piedino per ricamo (A).



Impostare le dimensioni dell'asola con i tasti "-" oppure "+".

Dimensione dell'asola rotonda:

Piccola: 5,0 mm.

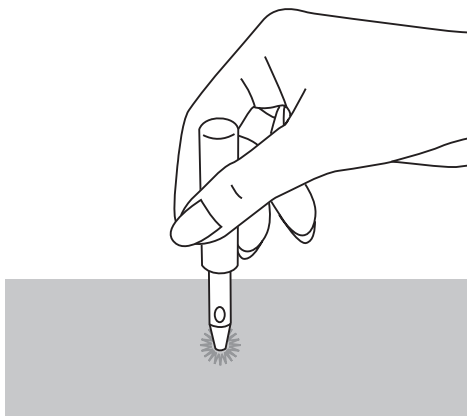
Media: 6,0 mm.

Grande: 7,0 mm



Abbassare l'ago nella stoffa al punto iniziale, poi abbassare il piedino.

Al termine del programma la macchina esegue automaticamente alcuni punti di fermatura, poi si arresta.



Tagliare il centro dell'asola con un punzone.

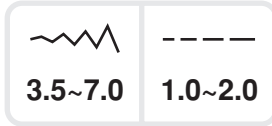
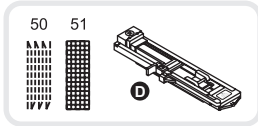
* il punzone non fa parte degli accessori standard della macchina.

➔ Nota:

Utilizzando del filo sottile, il punto può risultare non abbastanza coprente.

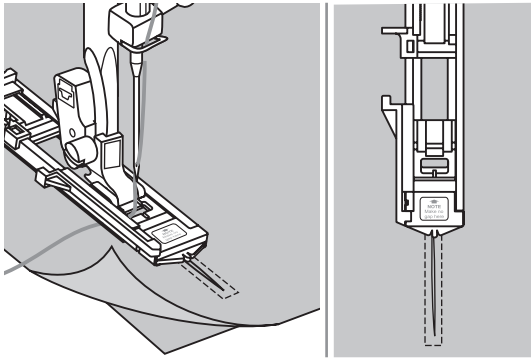
In tal caso basta eseguire il programma una seconda volta sopra la prima asola rotonda.

Rammendo

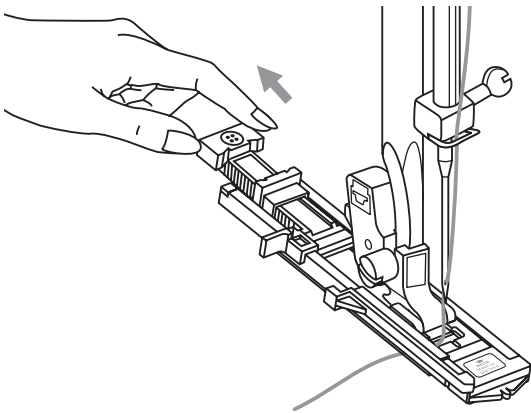


- 50: Rammendo semplice per stoffe leggere e medio-pesanti.
- 51: Rammendo rinforzato per stoffe pesanti.

Selezionare il punto 50 oppure 51 (rammendi).
Montare il piedino asolatore.



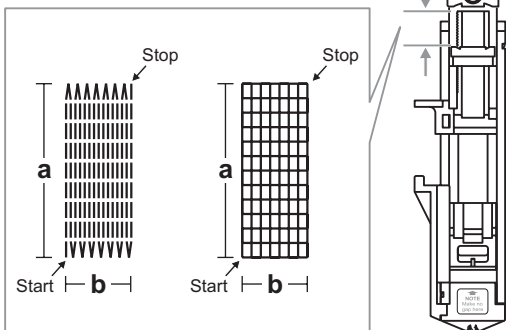
Appuntare i due strati di stoffa.
Selezionare la posizione dell'ago.
Posizionare il piedino al centro della parte danneggiata ed abbassarlo.



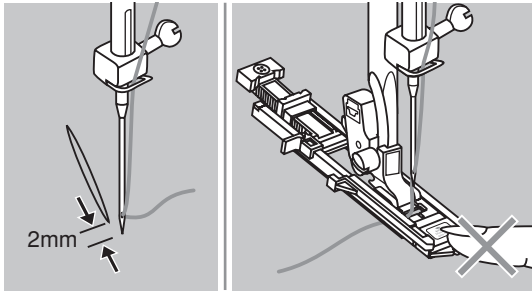
Tirare indietro il supporto del bottone.
Impostare la lunghezza desiderata.

I passaggi del rammendo sono di lunghezze diverse.

La lunghezza massima è 2,6cm e la larghezza massima è 7mm.



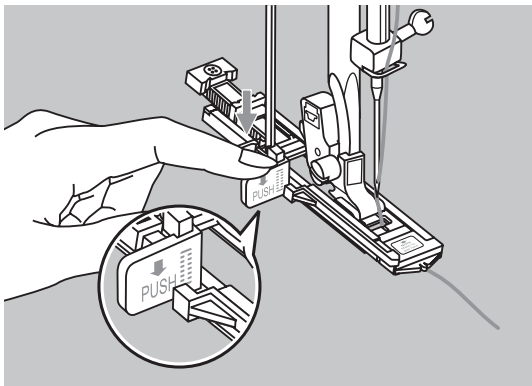
- a. Lunghezza del rammendo
- b. Larghezza del rammendo



Posizionare il lavoro in modo tale, che l'ago si trovi a 2 mm dalla parte danneggiata, poi abbassare il piedino.

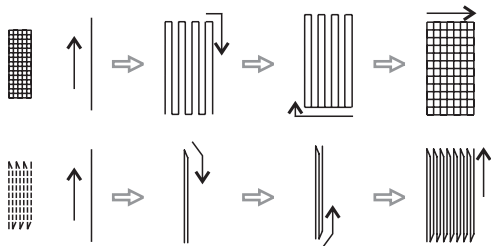
➔ Nota:

Fare attenzione di non spostare la parte anteriore del piedino mentre viene abbassato, altrimenti la lunghezza del rammendo non è più corretta.

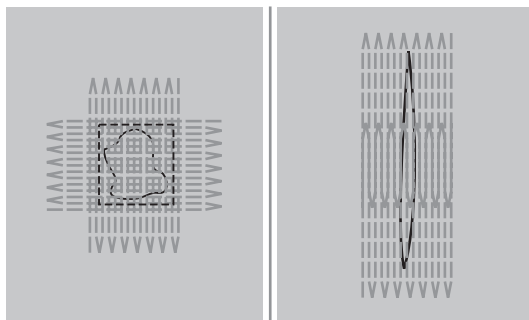


Estrarre il filo superiore attraverso l'apertura del piedino.

Abbassare la leva del asolatore. Questa leva si trova dietro il supporto del bottone. All'inizio del cucito tendere leggermente il filo con la mano sinistra.

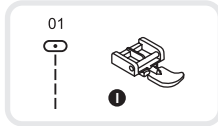


La macchina inizia il rammendo dal davanti ed cuce verso indietro.



Se la parte danneggiata è troppo grande, basta eseguire il programma di rammendo varie volte oppure ripeterlo sovrapposto orizzontalmente.

Inserire una cerniera



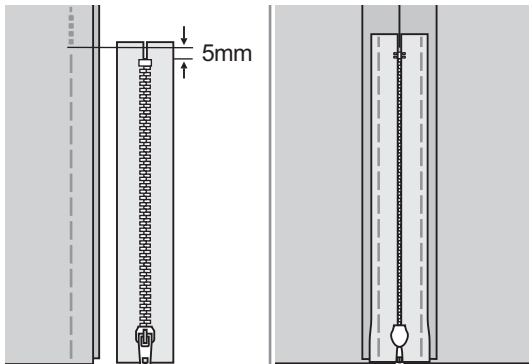
* Il piedino per cerniere non fa parte degli accessori standard della macchina. (modello 20)

⚠ Attenzione:

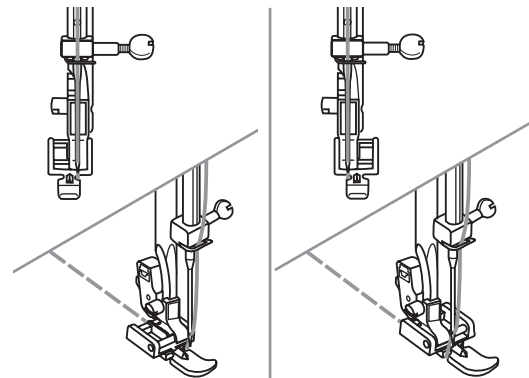
Usare il piedino per cerniere solo in combinazione con il punto diritto e l'ago nella posizione centrale. L'utilizzo di altri punti ed i altri posizioni dell'ago possono causare la rottura dell'ago.

Cerniera nascosta

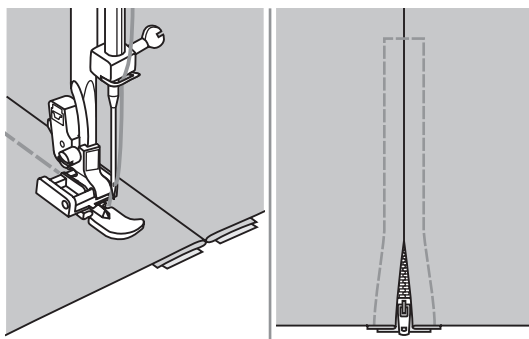
- Imbastire l'apertura della cerniera.
- Stirare i margini di cucitura. Appoggiare la cerniera con il diritto sui margini della cucitura in modo tale, che i dentini toccano la linea della cucitura. Imbastire la cerniera.



- Montare il piedino per cerniere. Spostare il piedino verso destra per cucire la parte sinistra della cerniera.



- Cucire la parte sinistra della cerniera - iniziare in alto e cucire verso il basso.

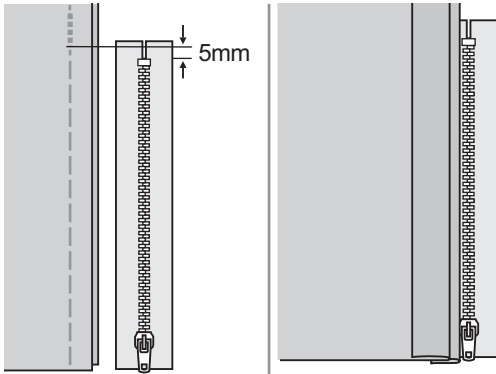


- Girare il lavoro e eseguire alcuni punti orizzontali per arrivare sulla parte destra della cerniera.
- Girare il lavoro nuovamente e completare l'inserimento della cerniera cucendo dal basso verso l'alto. Togliere l'imbastitura e stirare.

Cerniera nascosta (un lato)

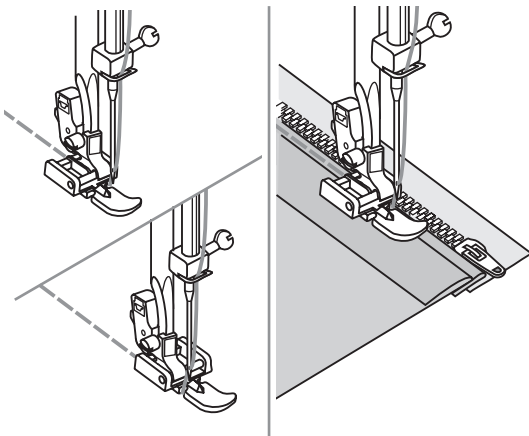
- Imbastire la cerniera nell'apertura.

- Piegarlo sul margine di cucitura sinistro. Piegarlo il margine destro di 3mm.



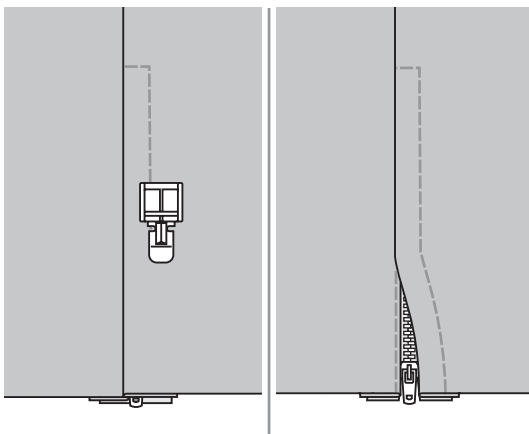
- Montare il piedino per cerniere. Spostare il piedino verso destra per cucire la parte sinistra della cerniera. Spostare il piedino verso sinistra per cucire la parte destra della cerniera.

- Cucire la parte sinistra della cerniera - iniziare in alto e cucire verso il basso.

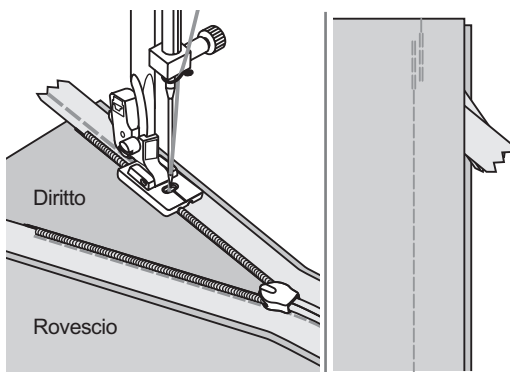
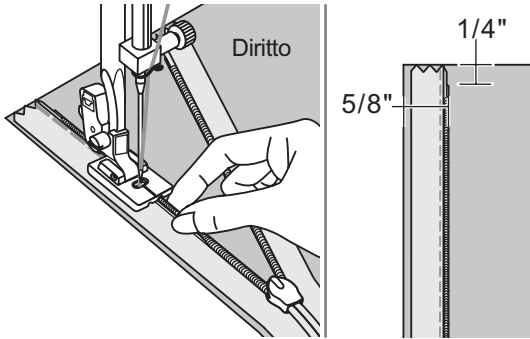


- Girare il lavoro sul dritto della stoffa e eseguire alcuni punti orizzontali per arrivare sulla parte destra della cerniera. Girare il lavoro nuovamente e completare l'inserimento della cerniera cucendo dal basso verso l'alto.

- Fermare la macchina a 5cm dalla parte superiore della cerniera. Togliere l'imbastitura ed aprire la cerniera. Terminare la cucitura.



Cerniera invisibile



* Il piedino per cerniere nascoste non fa parte degli accessori standard della macchina. Questo piedino può essere acquistato separatamente.

Il piedino è necessario per la cerniera invisibile. Montare il piedino per cerniere invisibili. Selezionare la posizione dell'ago centrale e la cucitura diritta.

Impostare la lunghezza del punto a seconda della stoffa (tra 1,0 e 3,0 mm).

Appoggiare la cerniera aperta sulla stoffa, diritto contro diritto (vedi illustrazione).

Posizionare il margine della stoffa pari alla marcatura "1,5cm" della placca.

La cerniera sta 6 mm sotto il margine della stoffa.

Posizionare il piedino in maniera tale, che i dentini scorrono nella scanalatura destra. Cucire fino al cursore. Togliere il lavoro dalla macchina.

Per cucire la seconda parte della cerniera, appoggiare nuovamente il margine della stoffa pari alla marcatura "1,5cm" sulla placca dell'ago (vedi illustrazione).

Posizionare il piedino in maniera tale, che i dentini scorrono nella scanalatura sinistra.

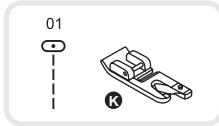
Chiudere la cerniera. Piegare la stoffa in modo, che la cerniera sta dalla parte destra.

Fissare la stoffa con uno spillo.

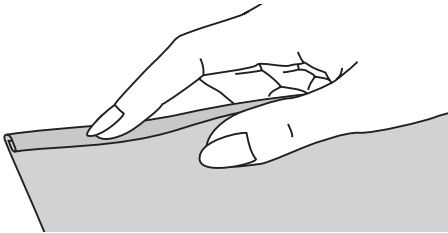
Montare il piedino universale ed impunturare più vicino possibile alla cerniera.

Cucire alcuni punti avanti/indietro per saldare la cucitura.

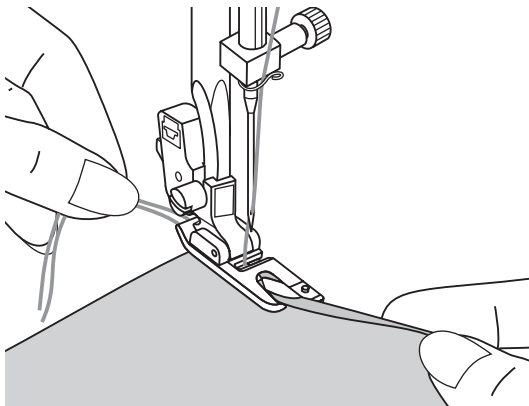
Orlo arrotolato



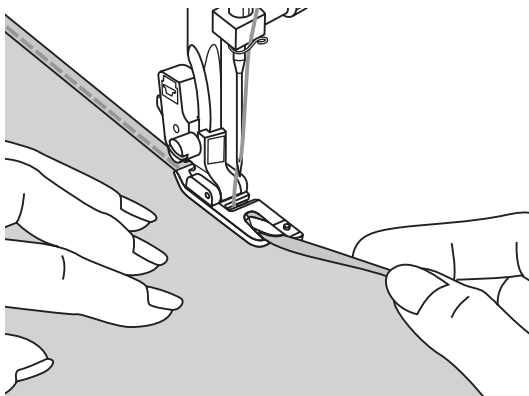
* Il piedino orlatore non fa parte degli accessori standard della macchina. Questo piedino può essere acquistato separatamente.



Piegare il bordo dalla stoffa due volte per circa 3mm su una lunghezza di circa 5cm.

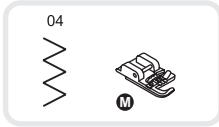


Girare il volantino finché l'ago entra nella stoffa, poi abbassare il piedino.
Cucire alcuni punti, poi alzare il piedino.
Inserire la piega cucita nell'apertura a spirale del piedino.
Spostare la stoffa avanti ed indietro, finché l'orlo si arrotola.



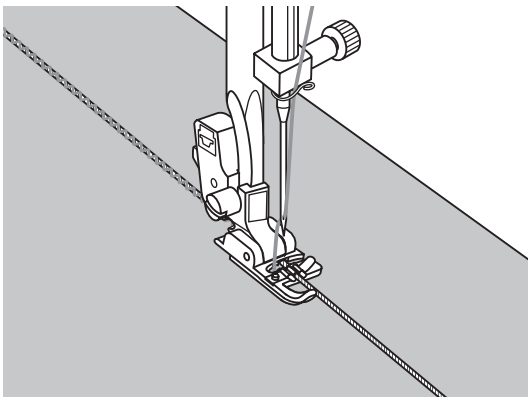
Abbassare il piedino ed iniziare a cucire lentamente facendo entrare il bordo della stoffa nella spirale del piedino.

Applicare cordoncini



* Il piedino per cordoncino non fa parte degli accessori standard della macchina. Questo piedino può essere acquistato separatamente.

Applicare uno o tre cordoncini per creare effetti strutturati su giacche, gilet e bordure. Usare filo perlato, lana, cordoncini, ecc.



Applicare un cordoncino singolo

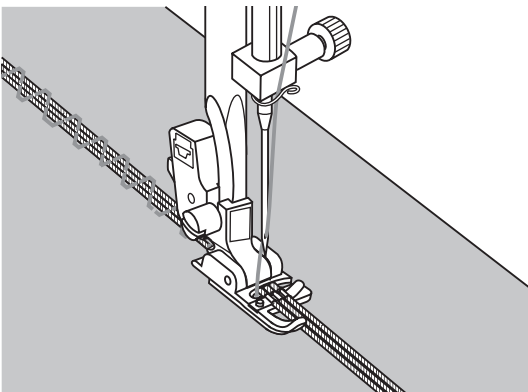
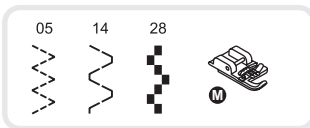
Disegnare il motivo sulla stoffa. Inserire il cordoncino da destra nella scanalatura centrale del piedino.

Estrarre il cordoncino per circa 5cm dietro il piedino.

Le scanalature guidano il cordoncino con precisione durante applicazione.

Selezionare un punto e regolare la larghezza del punto in modo che i punti coprono appena il cordoncino.

Abbassare il piedino e cucire lentamente, guidando il cordoncino lungo il motivo disegnato.



Applicare tre cordoncini contemporaneamente

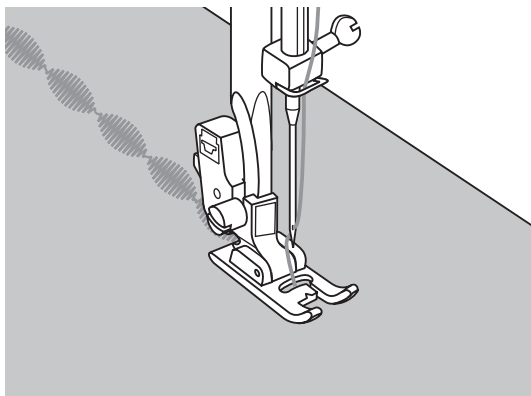
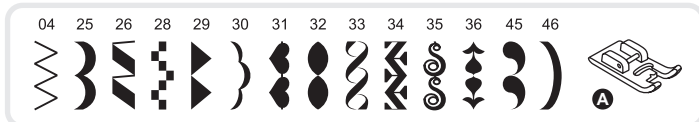
Spostare il filo verso sinistra ed inserire tre cordoncini nelle scanalature del piedino.

Estrarre ogni cordoncino per circa 5cm dietro il piedino.

Selezionare il punto desiderato e regolare la larghezza del punto in modo che i punti coprono appena i cordoncini.

Abbassare il piedino e cucire lentamente, guidando i cordoncini lungo il motivo disegnato.

Punti pieni



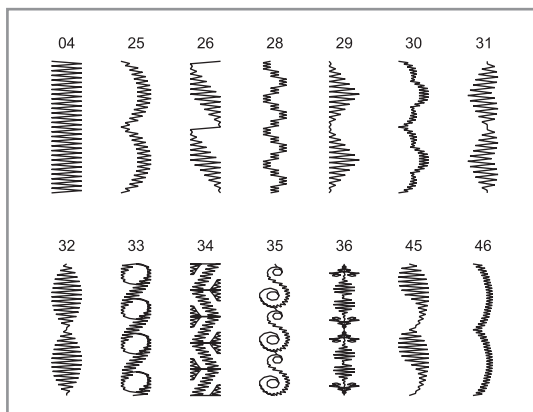
Eeguire il punto pieno e punti decorativi con il piedino per ricamo. La soletta scavata consente al piedino di passare sopra punti fitti, mantenendo regolare il trasporto della stoffa.

Il punto pieno ed i punti decorativi sono individualmente regolabili, modificando la lunghezza e la larghezza del punto.

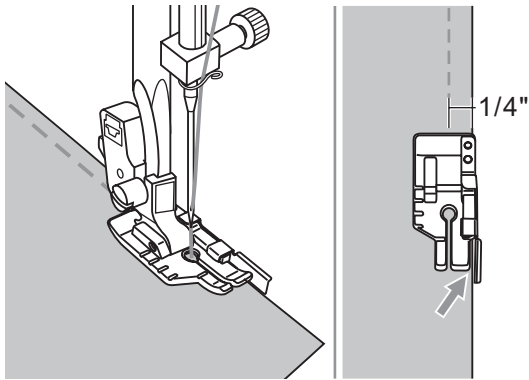
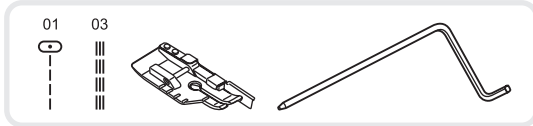
Fare sempre una prova di cucito su un ritaglio della stessa stoffa del progetto.

➔ Nota:

Per la lavorazione di stoffe molto leggere e sottili si consiglia di rinforzare la stoffa con uno stabilizzatore.



Quiltare



* Il piedino per quiltare 1/4" non fa parte degli accessori standard della macchina. Questo piedino può essere acquistato separatamente.

Patchwork

Per ottenere un margine di cucitura di esattamente 6 mm (1/4 inch) far scorrere il bordo della stoffa lungo la guida del piedino.

Nota:

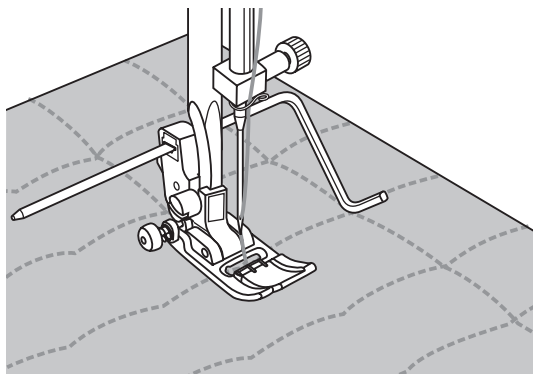
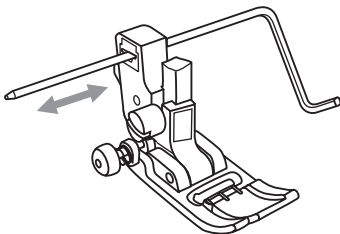
Utilizzare solamente il punto dritto e la posizione centrale dell'ago.

Usando come riferimento il lato interno del piedino si ottiene un margine di cucito di 3mm.

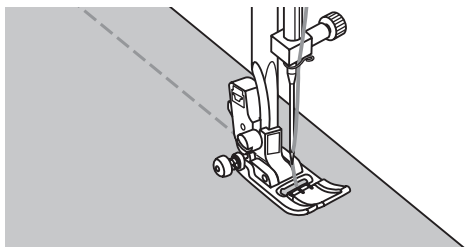
Le marcature di 6mm (1/4 inch) sul davanti e sul retro del piedino consentono a cucire angoli, mantenendo il margine di cucito di 6mm (1/4 inch).

Montare il righello bordi

Inserire il righello nel supporto del piedino (vedi illustrazione) e regolare la larghezza desiderata.

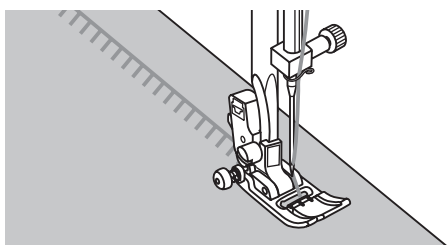


Cucire la prima fila e spostare la stoffa. Cucire tutte le file seguenti, facendo scorrere il righello sulla cucitura precedente.



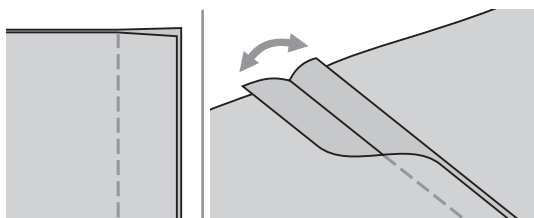
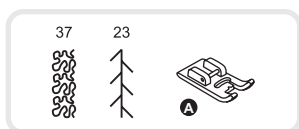
Punto quilt effetto "fatto a mano"

Usando il filo trasparente come filo superiore ed un filo 30wt o 40wt come filo inferiore è possibile imitare il punto quilt fatto a mano. Adattare la tensione del filo a seconda dell'imbottitura utilizzata.



Punti Parigi (Punto applicazioni)

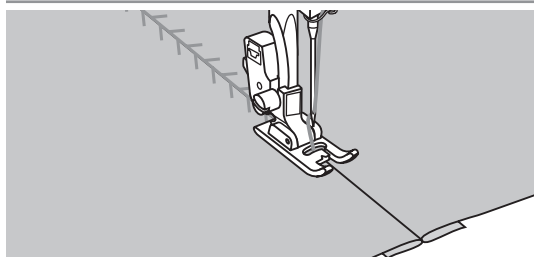
Adatto per tutte le stoffe e lavorazioni.



Patchwork

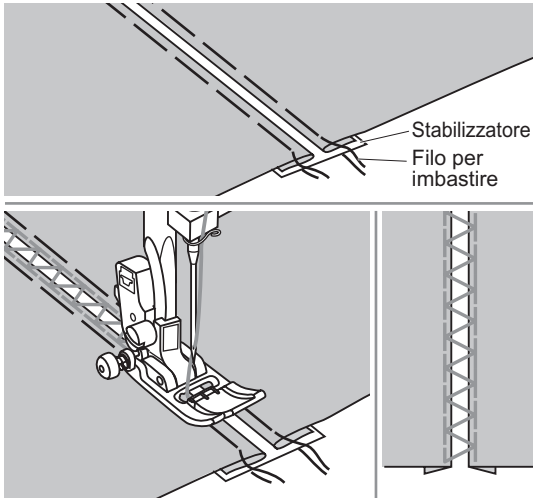
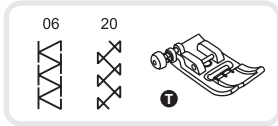
Appoggiare i due strati di stoffa diritto contro diritto e cucire con punto diritto.

Stirare i margini di cucitura.



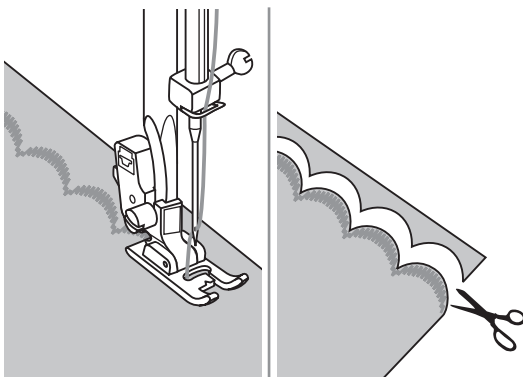
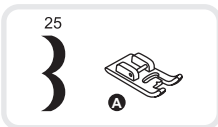
Posizionare il centro del piedino sulla cucitura ed impunturare nel solco della cucitura precedente.

Punti per orlo a giorno



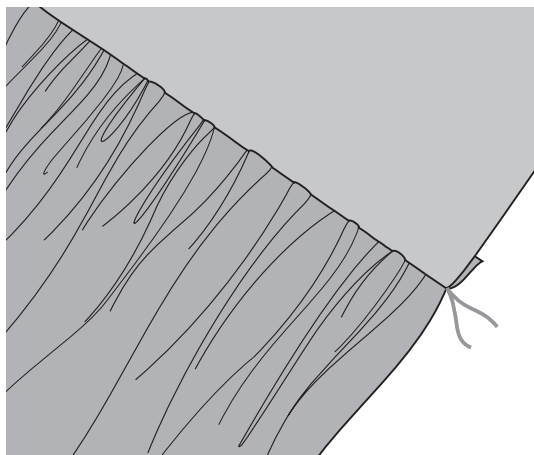
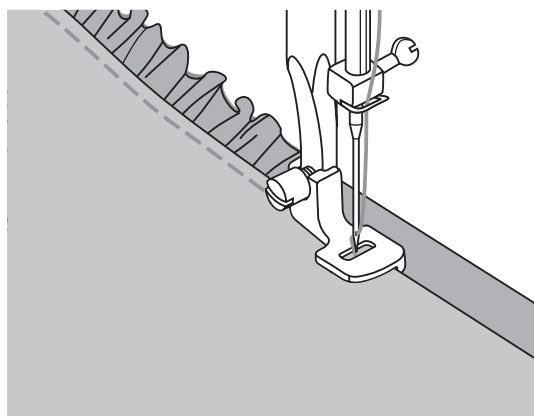
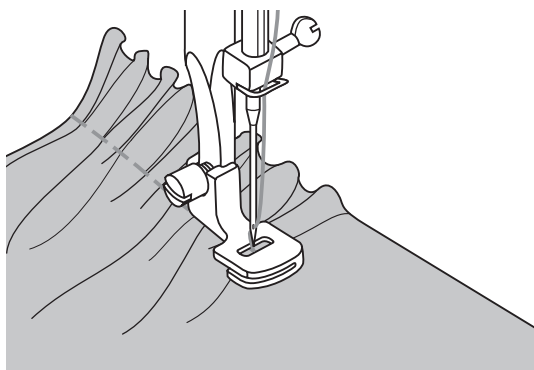
- Posizionare i margini piegati dei due pezzi di stoffa ad una distanza di 4mm sopra un pezzo di stabilizzatore a strappo/ idrosolubile.
- Posizionare il centro del piedino al centro tra i due margini di stoffa ed iniziare a cucire.
- Eliminare lo stabilizzatore al termine del cucito.

Orlo a conchiglia



- Cucire lungo il bordo della stoffa, ma non sul bordo.
Il risultato di cucito migliora, se la stoffa viene stabilizzata con uno spray inamidante e poi stirata prima di iniziare a cucire.
- Ritagliare la stoffa lungo i festoni, prestando attenzione di non tagliare il punti!

Arricciatura



* Il piedino per arricciare non fa parte degli accessori standard della macchina. Questo piedino può essere acquistato separatamente.

Gathered fabric

Remove the presser foot holder and attach the gathering foot, lowering the tension setting to below 2.

Place fabric to be gathered under presser foot to the right of the presser foot. Sew a row of stitching, keeping the raw edge of fabric aligned with the right edge of foot.

The stitches automatically cause the fabric to gather. Suitable for light to medium weight fabrics.

To gather and attach gathered fabric in one step

Look closely at the gathering foot to see a slot on the bottom.

When using the slot, you can gather the bottom layer of the fabric while attaching it to a flat top layer, such as the waistband on a dress bodice.

1. Remove the presser foot holder and attach gathering foot.
2. Place the fabric to be gathered with right side up under the foot.
3. Place top layer of the fabric right side down in the slot.
4. Guide the two layers as illustrated.

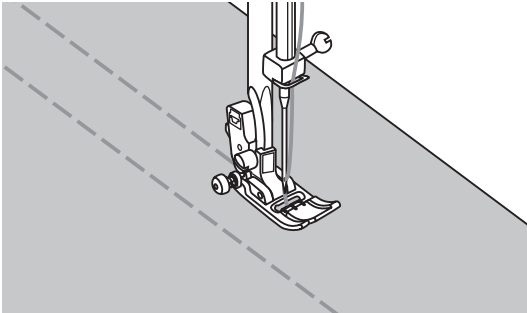
Note:

- When testing machine for adjustments to achieve desired fullness, work with 10" increments of the fabric, trims or elastic. This makes it easier to determine the adjustments and how much change is needed for your project. Always test on your project fabric and on the same grainline as will be used in your finished project.

Using the crossgrain of the fabric will make prettier gathers than the straight of grain.

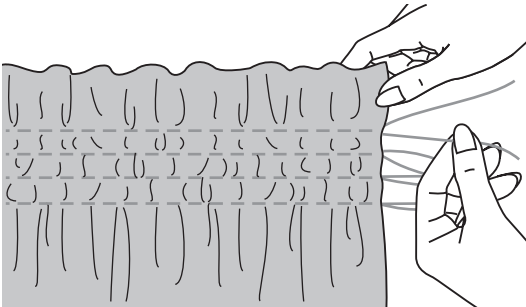
- Sew slow to medium speed for better fabric control.

Punto smock



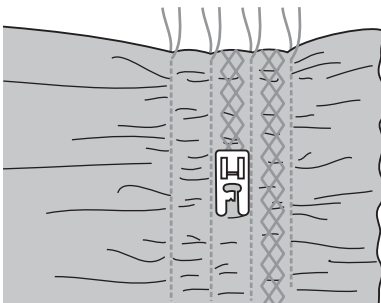
Impostare la lunghezza del punto su 4,0 mm ed allentare la tensione del filo.

Cucire con il piedino universale delle linee diritte ad una distanza di 1 cm - coprire tutta la superficie da smockare.

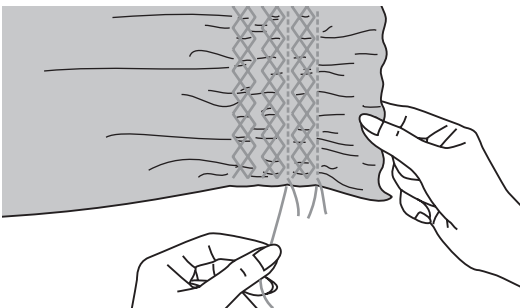


Annodare il filo da un lato.

Tirare il filo inferiore delle cuciture disporre le piegoline regolarmente. Fissare i fili.

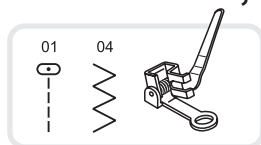


Ridurre la tensione del filo ed eseguire eventualmente un punto decorativo tra le cuciture diritte arricciate.

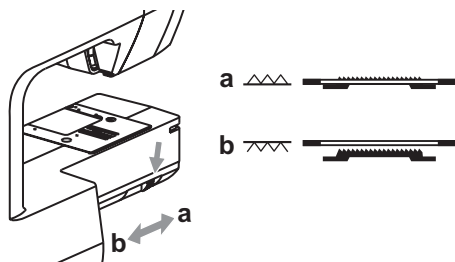



Eliminare i fili delle cuciture diritte usate per produrre l'arricciata.

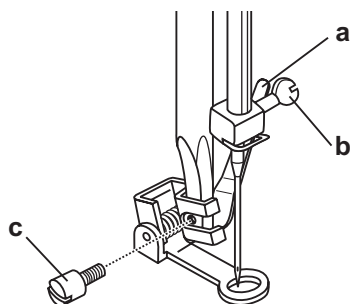
Rammendo, ricamo e monogrammi a mano libera



* Il piedino per rammendo non fa parte degli accessori standard della macchina. (modello 20)



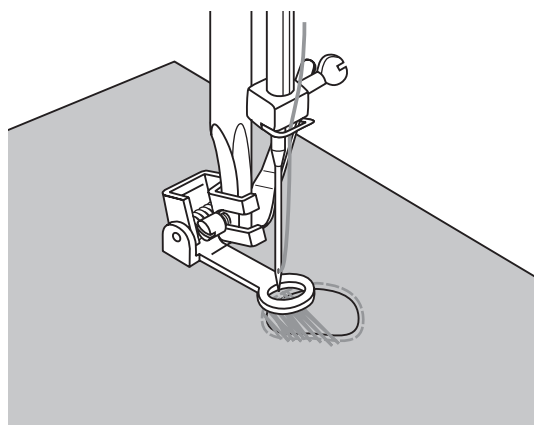
Impostare il tasto delle griffe del trasporto "  " per abbassarle.



Togliere il supporto del piedino e montare il piedino per rammendere.

La leva (a) deve trovarsi dietro la vite del morsetto dell'ago (b).

Premere con l'indice da dietro contro il piedino e stringere la vite (c).



Rammendo

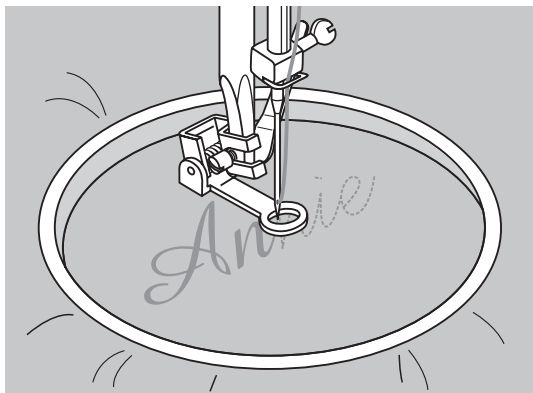
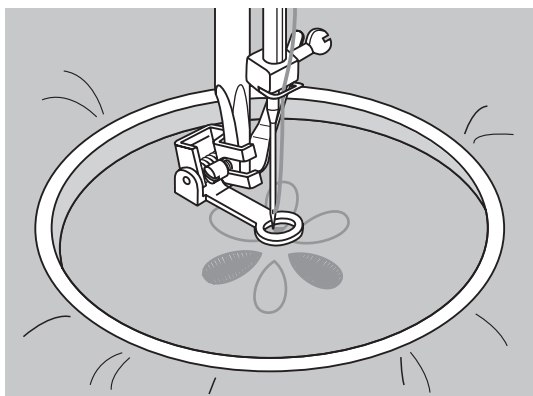
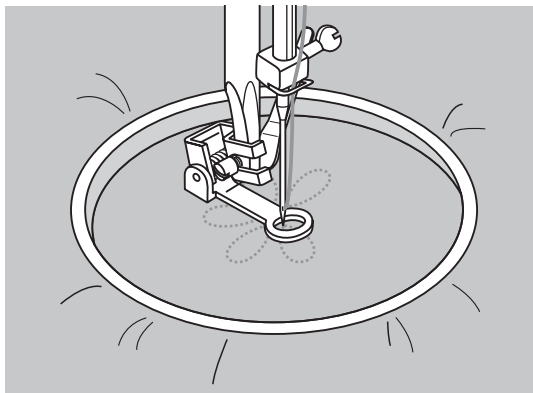
Prima rifinire il bordo della parte danneggiata per fermare i fili. Poi eseguire cuciture diritte regolari, lavorando da sinistra verso destra.

Girare il lavoro e cucire sopra le prime cuciture.

Muovere il lavoro più lentamente, per evitare che si formano dei buchi tra le cuciture.

Nota:

Per il rammendo a mano libera le griffe del trasporto devono essere abbassate. Il lavoro viene spostato manualmente. La velocità del cucito ed il movimento del trasporto devono essere sintonizzati.



Rammendo

Selezionare il punto zigzag e impostare la larghezza del punto come desiderato.

Seguire il contorno del motivo, spostando il telaio manualmente. Lavorare con velocità regolare.

Riempire la superficie del motivo dal esterno verso l'interno. Creare un fitto riempimento di punti.

Muovendo il telaio più velocemente il punti risultano più lunghi, movimenti più lenti creano dei punti più corti.

Fissare la fine delle cuciture con alcuni punti di fermatura (premere il tasto "fermatura automatica").

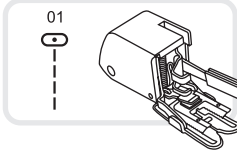
Monogrammi

Selezionare il punto zigzag e impostare la larghezza del punto come desiderato.

Eseguire le lettere con velocità regolare. Fissare la fine della lettera con alcuni punti di fermatura (premere il tasto "fermatura automatica").

* Il telaio non fa parte degli accessori standard della macchina. Il telaio può essere acquistato separatamente.

Piedino doppio trasporto



* Il piedino doppio trasporto non fa parte degli accessori standard della macchina. Questo piedino può essere acquistato separatamente.

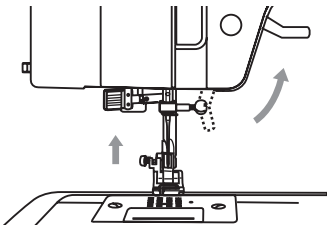
Cercare sempre di cucire senza il piedino doppio trasporto. Usare questo piedino soltanto se è veramente necessario.

La stoffa si lascia guidare più facilmente con i piedini normali ed anche la vista sull'area di cucito è meglio.

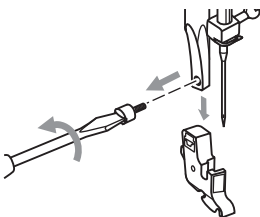
Questa macchina per cucire garantisce ottimi risultati su tantissime stoffe, dal chiffon leggero a vari strati di jeans.

Il piedino doppio trasporto bilancia il trasporto della stoffa superiore e della stoffa inferiore, garantendo il cucito preciso di quadretti, righe ed altri disegni che devono combaciare.

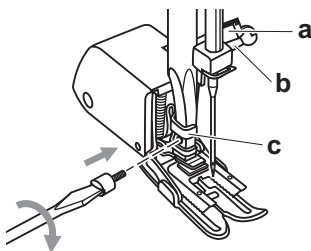
Il piedino facilita inoltre il trasporto di materiali molto difficili.



Alzare il piedino e la barra ago.

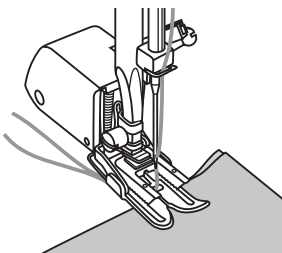


Togliere la vite della barra ago (girare in senso anti-orario) e togliere il supporto del piedino.



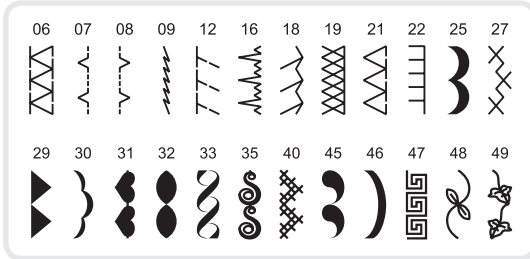
Montare il piedino doppio trasporto come segue:

- Inserire la forcella (a) sopra la vite del morsetto dell'ago e tra la barra dell'ago (b).
- Premere il fissaggio di plastica da sinistra verso destra sulla barra ago.
- Abbassare la barra ago.
- Fissare nuovamente la vite della barra dell'ago. (in senso orario)
- Accertarsi, che le due viti (del morsetto dell'ago, del fissaggio piedino) sono fissate bene.



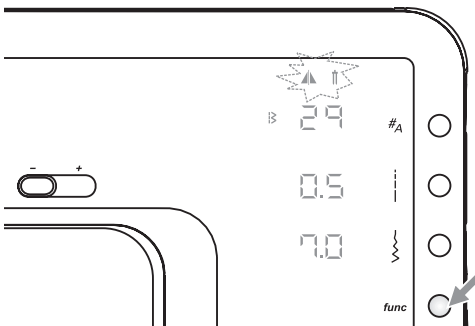
Estrarre il filo inferiore e portare i fili sotto il piedino.

Effetto specchio, modello 25



Nota:

Tutti i punti che possono essere usati in maniera speculare sono indicati nell'illustrazione a sinistra.

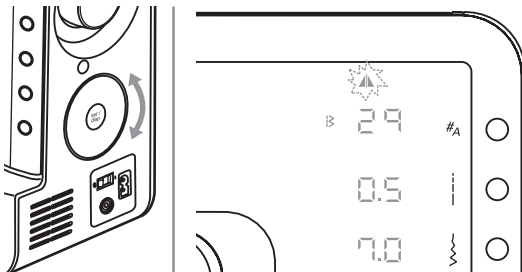


Selezionare un punto. (p.es. 29)

Premere l'apposito tasto per aprire la modalità Funzioni.

Nota:

Ambedue i simboli (effetto specchio e limitazione dell'ago doppio) lampeggiano.



Scorrere con la manopola per la selezione del punto verso la funzione effetto specchio.

Nota:

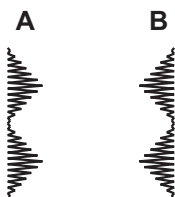
Appena inizia lo scorrimento lampeggia solo la funzione selezionata.



Premere il tasto Conferma / Indicazione per attivare la funzione Effetto specchio e per memorizzarla.

Nota:

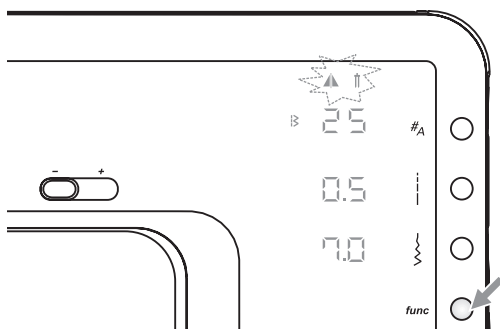
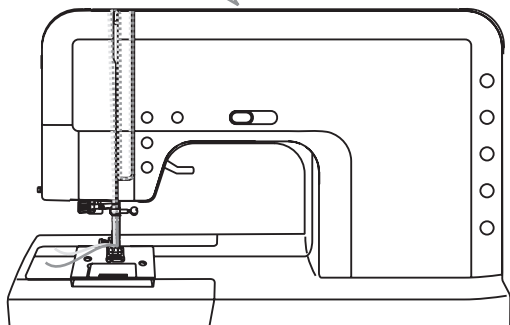
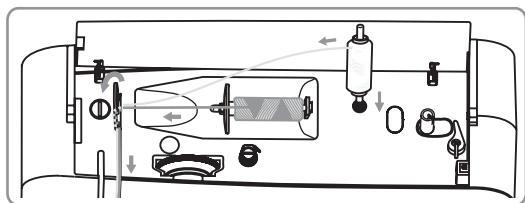
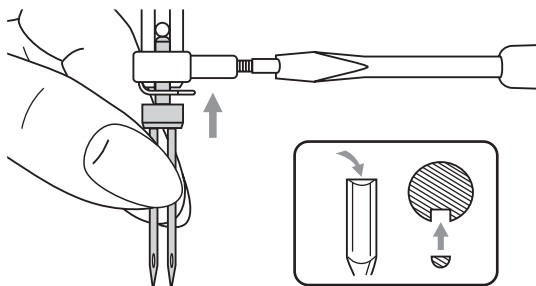
Disegni speculari possono essere combinati con altri punti.



A: Punto normale

B: Punto con effetto specchio

Ago doppio, modello 25



➔ Nota:

Gli aghi doppi non fanno parte degli accessori standard della macchina. Gli aghi possono essere acquistati separatamente.

Inserire l'ago doppio.

⚠ Attenzione:

Usare l'ago doppio sempre insieme al piedino universale, indipendentemente dalla lavorazione. Utilizzare solo aghi doppi con una distanza massima tra gli aghi di 2 mm (codice bernette # 502020.62.91)

Premere il perno portafilo leggermente indietro e spostarlo finché si arresta in una posizione verticale. Mettere il rocchetto di filo ed infilare l'ago sinistro.

Inserire il secondo perno portafilo (fa parte degli accessori standard) nell'apposito foro sulla macchina per cucire. Infilare il secondo filo (ago destro) nella maniera abituale, **senza** infilare la guida sopra l'ago.

Infilare gli aghi separatamente.

➔ Nota:

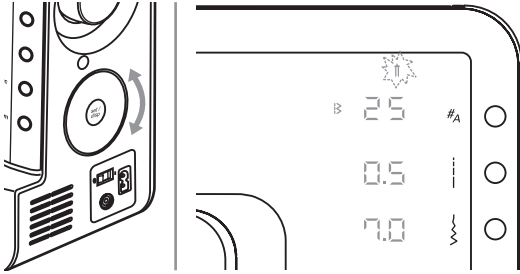
I due fili dell'ago doppio dovrebbero essere dello stesso spessore. Si può lavorare con colori diversi.

Selezionare il punto.

Premere il tasto delle funzioni per aprire il programma desiderato.

➔ Nota:

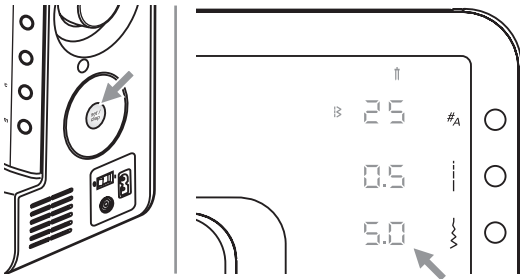
I punti 10, 50 -60 e gli alfabeti non possono essere realizzati con l'ago doppio.



Scorrere con la manopola per la selezione del punto verso la funzione ago doppio.

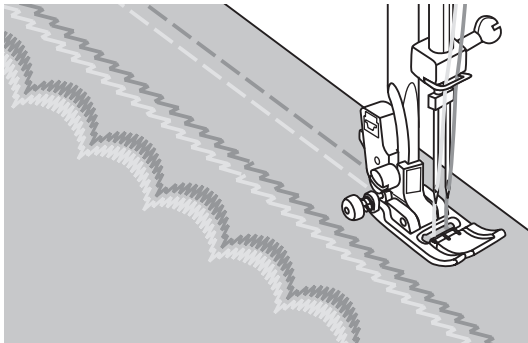
Nota:

Ambedue i simboli (effetto specchio e limitazione dell'ago doppio) lampeggiano. Appena inizia lo scorrimento lampeggia solo la funzione selezionata.



Premere il tasto Conferma / Indicazione per attivare la funzione Ago doppio e per memorizzarla.

La macchina adatta la larghezza del punto automaticamente per il cucito con l'ago doppio.



La macchina esegue il punto selezionato in due file parallele.

Importante!

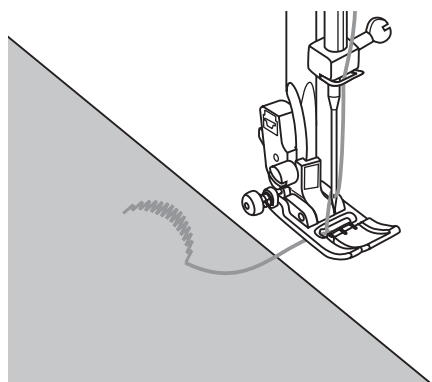
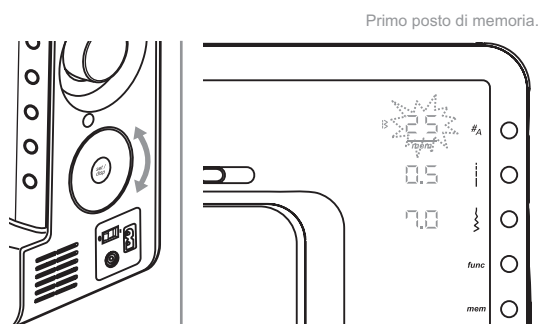
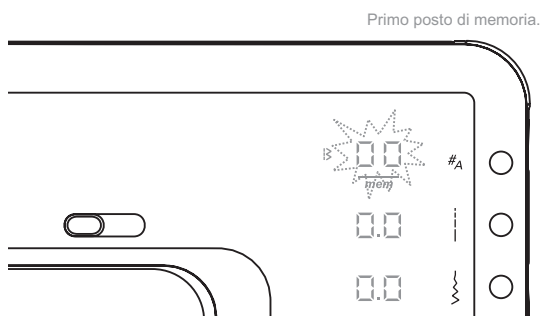
- Durante il cucito con l'ago doppio è consigliata una velocità relativamente lenta, per garantire una buona qualità del punto.
- La funzione ago doppio rimane attiva, anche se viene selezionato un altro punto. Per cancellare la funzione Ago doppio bisogna selezionarla nuovamente.

Memoria, modello 25

La memoria della macchina consente la combinazione e la memorizzazione di vari punti e lettere. Le combinazioni memorizzate possono essere riattivate in ogni momento e rimangono nella memoria anche se la macchina per cucire è stata spenta.

Nota:

- La memoria dispone di 30 posti di memoria.
- Punti provenienti dalle varie categorie dei punti o dall'alfabeto possono essere selezionati, combinati e cuciti.
- I punti 10 e 50-60 non sono memorizzabili.
- Durante l'esecuzione di punti o combinazioni memorizzati il tasto per cucire indietro non funziona.



Programmazione di una combinazione di punti

Premere l'apposito tasto per aprire la memoria e creare la combinazione desiderata composta di punti decorativi o lettere.

Dopo aver premuto il tasto della memoria, il numero del punto lampeggia.

La modalità della memoria attivata è indicata da " *mem* " sotto il numero del punto.

Per selezionare l'alfabeto premere due volte il tasto per la selezione del punto.

Se un punto risulta già memorizzato, il numero del punto non lampeggia. Vedi il capitolo "Attivare e modificare punti memorizzati" a pagina 68.

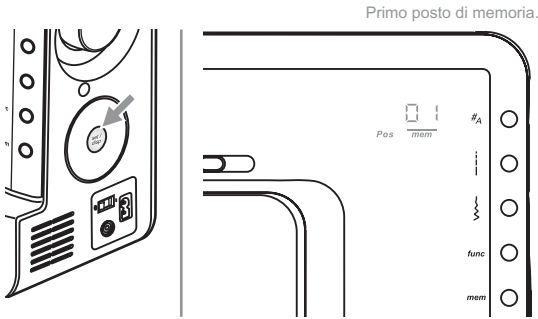
Selezionare il punto desiderato con la manopola.

p.es. 25

Importante:

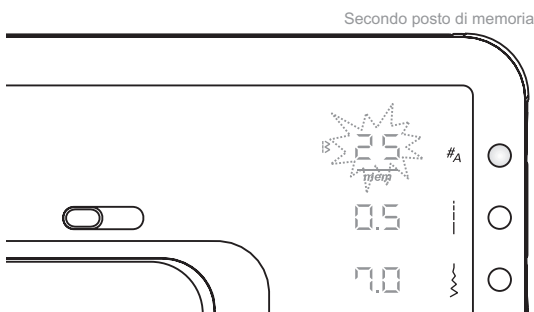
Prima della programmazione del punto:

- Le caratteristiche del punto selezionato (p.es. lunghezza punto, larghezza punto, effetto specchio, funzione di limitazione ago doppio) possono essere modificate tramite gli appositi tasti.
- Premere il tasto Start/Stop oppure il reostato per fare una prova di cucito. La macchina si ferma automaticamente alla fine del punto.



Premere il tasto Conferma/Indicazione per memorizzare il punto.

Impostare il posto di memoria (01 = primo posto di memoria). Il posto di memoria appare sul display per 2 secondi.

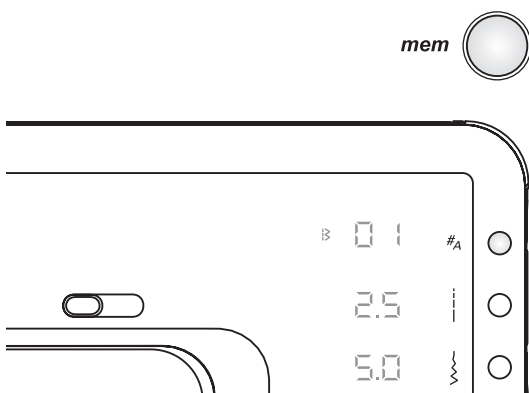


Il numero del punto continua a lampeggiare dopo l'ultimo punto programmato.

Per programmare altri punti nella memoria basta ripetere il procedimento spiegato sopra.

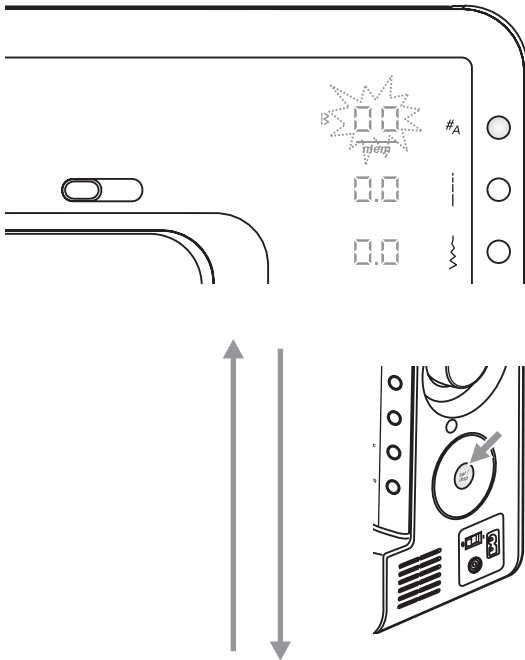
Nota:

- Dopo la memorizzazione del punto con il tasto Conferma / Indicazione premere il tasto Start/Stop oppure il reostato per fare una prova di cucito.
- La memoria piena (i 30 posti di memoria sono occupati) viene segnalata da 3 suoni brevi.



Premere il tasto della memoria per chiudere la memoria.

programmazione/ memorizzazione



Cambio tra Programmazione della memoria e Attivazione/ Modifica

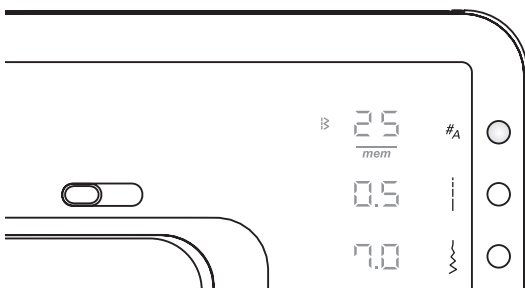
Se la memoria è vuota, premere il tasto della memoria per entrare nella modalità della programmazione. Altrimenti premere il tasto della memoria per aprire la modalità Attivazione/Modifica.

Osservare l'indicazione del numero del punto sul display.

- Il numero del punto lampeggia = programmazione/ memorizzazione
- Il numero del punto non lampeggia = attivazione del punto memorizzato/ modifica

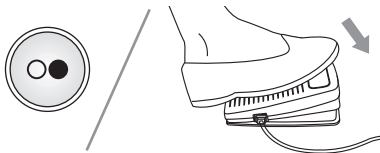
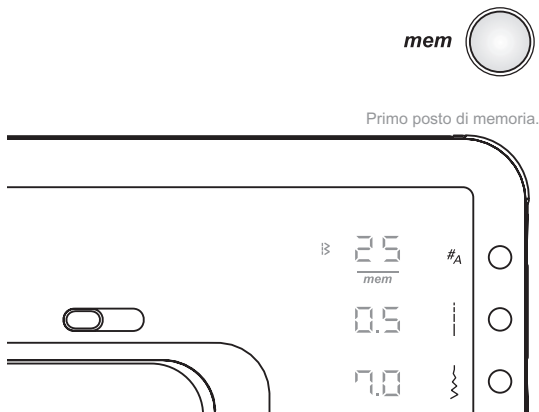
Premere il tasto Conferma/ Indicazioni due volte, per cambiare tra le due modalità.

attivazione del punto memorizzato/ modifica

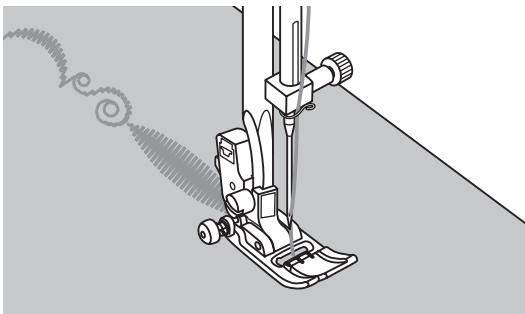


Attivare e modificare un punto memorizzato

Premere il tasto della memoria per aprire la memoria. Sul display appare il punto che occupa il primo posto della memoria.



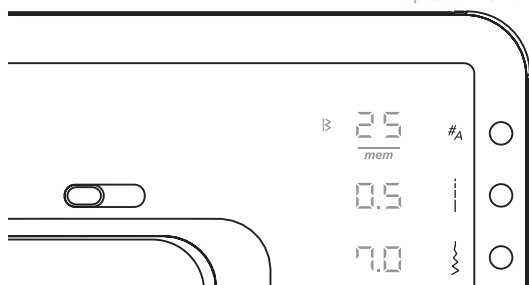
Iniziare a cucire premendo il tasto Start/Stop oppure il reostato.



Durante il cucito tutte le informazioni relative al punto sono indicate sul display.



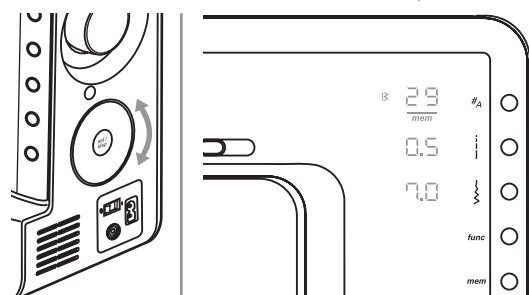
Primo posto di memoria.



Attivare e modificare punti memorizzati

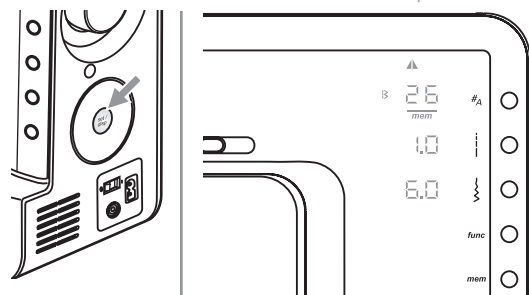
Premere il tasto della memoria per aprire la memoria. Sul display appare il punto che occupa il primo posto della memoria.

Secondo posto di memoria



Girare la manopola per visualizzare i punti e le loro individuali impostazioni.

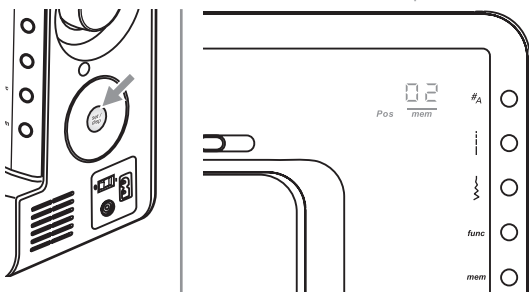
Secondo posto di memoria



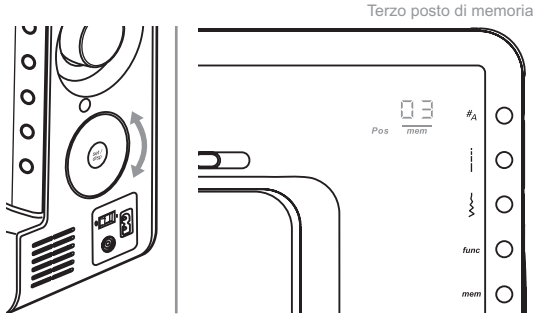
Per modificare le impostazioni dei punti premere gli appositi tasti (p.es. selezione del punto/alfabeto, lunghezza punto, larghezza punto oppure uno dei tasti delle funzioni).

Premere il tasto Conferma/Indicazione per salvare le modifiche e per ritornare nella modalità Attivazione/Modifica.

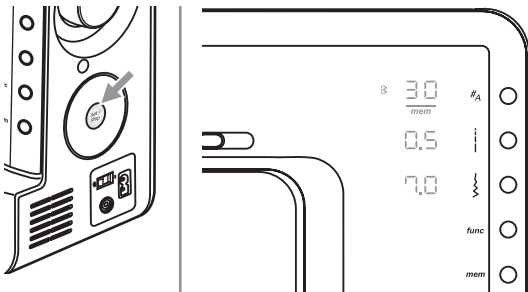
Primo posto di memoria.



Premendo il tasto Conferma/Indicazione senza una caratteristica del punto lampeggiante, sul display viene indicato solo il posto di memoria del punto attivato.



La manopola permette lo scorrimento numerico del contenuto della memoria per cercare una posizione ben precisa.



Premere il tasto Conferma/Indicazione per memorizzare il punto e per ritornare nella modalità Attivazione/Modifica.

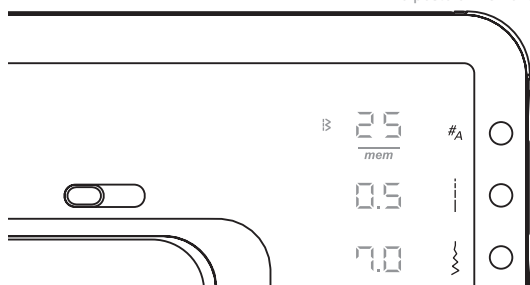


Per chiudere la memoria e per tornare nella modalità normale: premere il tasto della memoria

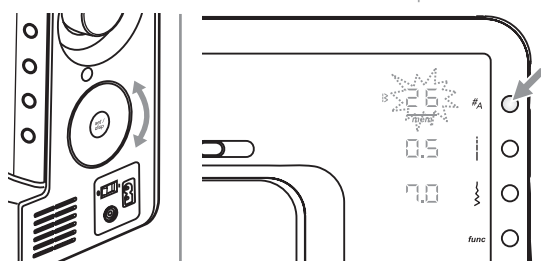




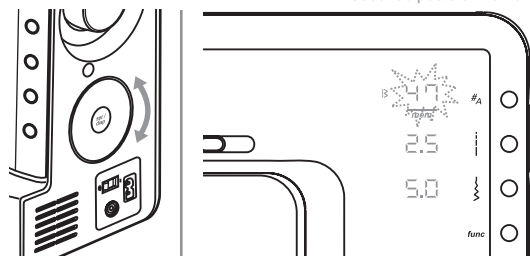
Primo posto di memoria.



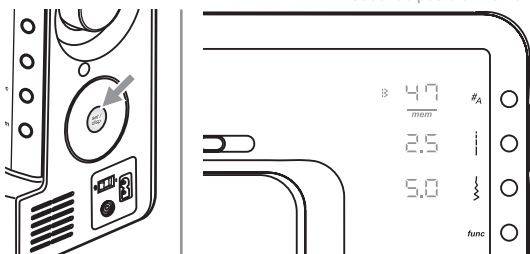
Secondo posto di memoria



Secondo posto di memoria



Secondo posto di memoria



Sostituzione di un punto memorizzato

Aprire la memoria premendo l'apposito tasto. Sul display appare il punto che occupa il primo posto della memoria.

Selezionare con la manopola il punto da sostituire.

Premere il tasto delle categorie dei punti, il numero del punto inizia a lampeggiare.

Selezionare il punto desiderato tramite la manopola di selezione. (p.es. 47)

➔ Importante:

Prima della programmazione del punto:

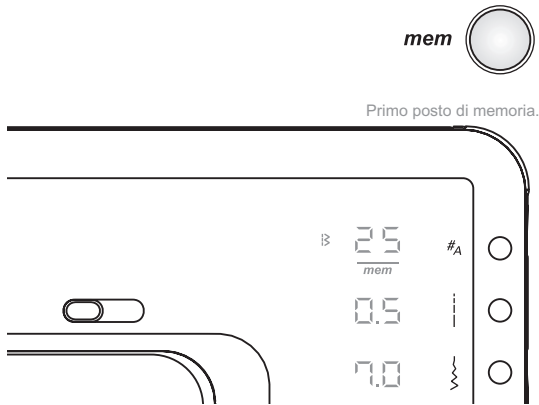
- Le caratteristiche del punto selezionato (p.es. lunghezza punto, larghezza punto, effetto specchio, funzione di limitazione ago doppio) possono essere modificate tramite gli appositi tasti.
- Premere il tasto Start/Stop oppure il reostato per fare una prova di cucito. La macchina si ferma automaticamente alla fine del punto.

Premere il tasto Conferma/Indicazione per memorizzare il punto e per ritornare nella modalità Attivazione/Modifica.

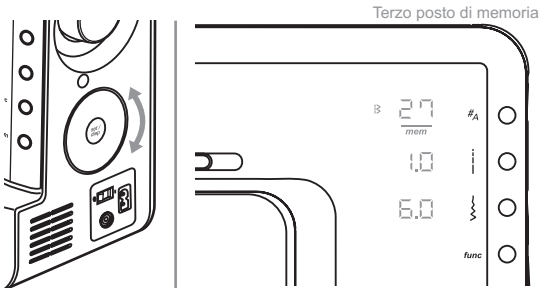
Premere il tasto della memoria per chiudere la memoria.

Aggiungere un punto nella memoria

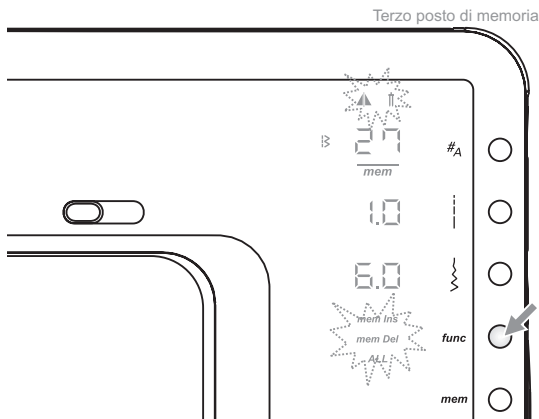
Aprire la modalità Attivazione/ Modifica premendo l'apposito tasto. Sul display appare il punto che occupa il primo posto della memoria.



Selezionare con la manopola il punto, davanti al quale si desidera inserire il punto nuovo.



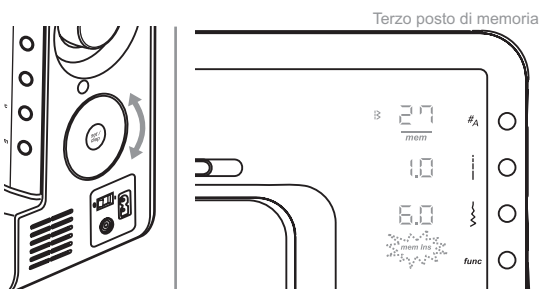
Esempio: se viene selezionata la terza posizione, il punto che attualmente è memorizzato sul terzo posto, viene spostato sulla quarta posizione.



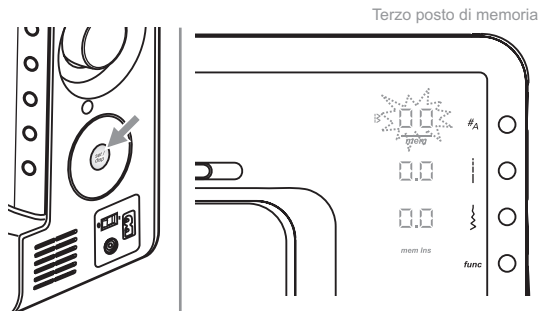
Aprire il programma delle funzioni, premendo l'apposito tasto.

Nota:

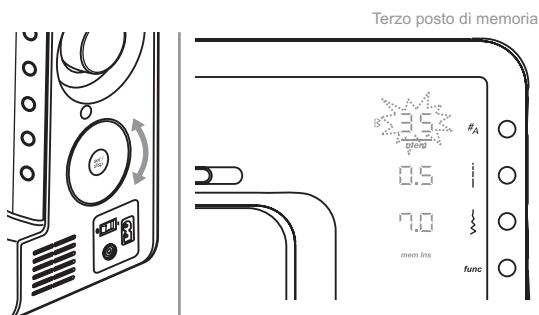
Tutti i simboli delle funzioni lampeggiano. Selezionare con la manopola la funzione desiderata - solo la funzione selezionata lampeggia.



Selezionare la funzione "Inserisci" con la manopola.



Premere il tasto Conferma / Indicazione per creare un posto vuoto nella memoria.

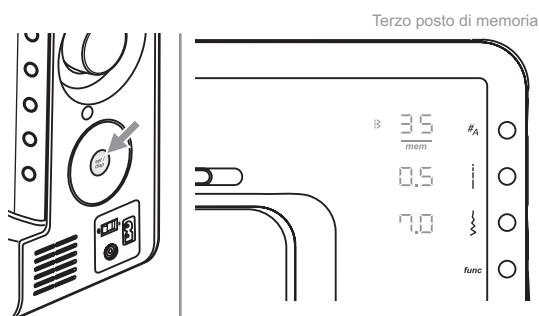


Scegliere con la manopola di selezione il punto desiderato (p.es. 35).

Importante:

Prima della programmazione del punto:

- Le caratteristiche del punto selezionato - p.es. lunghezza e larghezza del punto - possono essere modificate.
- Premere il tasto Start/Stop oppure il reostato per fare una prova di cucito. La macchina si ferma automaticamente alla fine del punto.



Premere il tasto Conferma/Indicazione per memorizzare il punto e per ritornare nella modalità Attivazione/Modifica.

Importante:

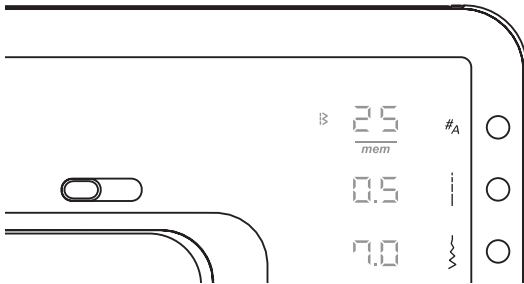
Premere il tasto delle funzioni per modificare le caratteristiche del punto inserito, p.es. con le funzioni effetto specchio e Ago doppio; poi selezionare la funzione desiderata con la manopola



Premere il tasto della memoria per chiudere la memoria.



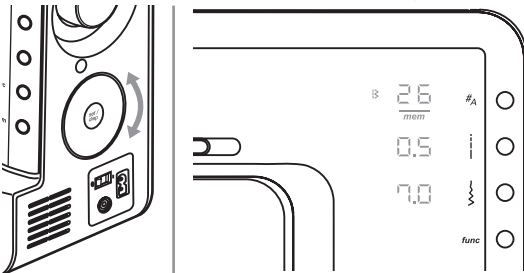
Primo posto di memoria.



Cancellare un punto dalla memoria

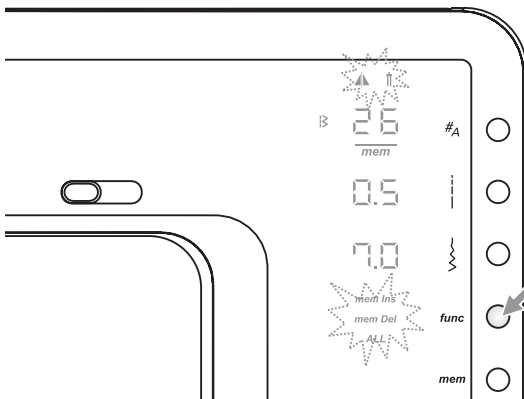
Aprire la modalità Attivazione/ Modifica premendo l'apposito tasto. Sul display appare il punto che occupa il primo posto della memoria.

Secondo posto di memoria



Selezionare con la manopola il punto da cancellare.

Secondo posto di memoria

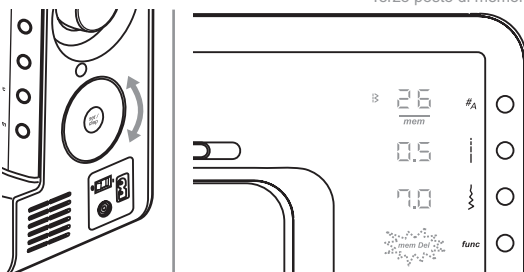


Aprire il programma delle funzioni, premendo l'apposito tasto.

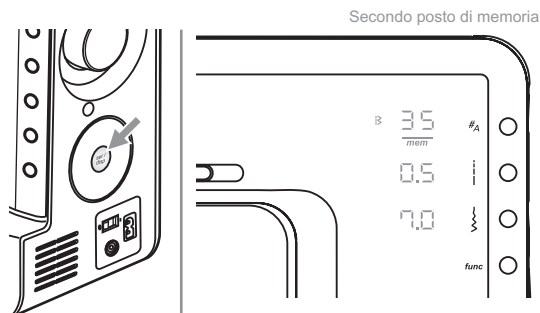
➔ Nota:

Tutti i simboli delle funzioni lampeggiano. Selezionare con la manopola la funzione desiderata - solo la funzione selezionata lampeggia.

Terzo posto di memoria

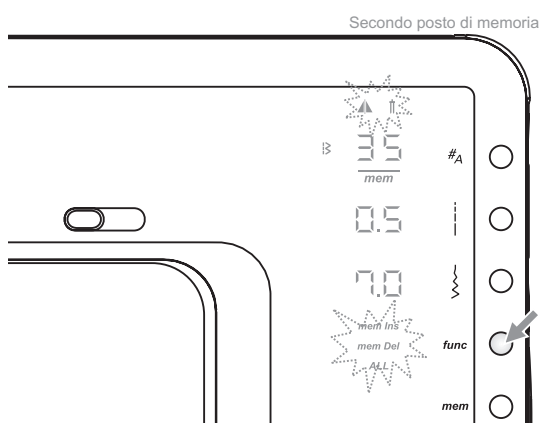


Selezionare con la manopola la funzione Cancellare.



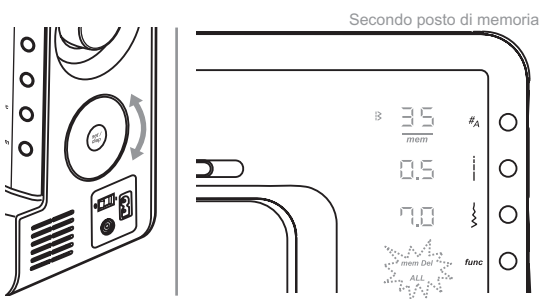
Premere il tasto Conferma / Indicazione per cancellare il disegno e per ritornare nella modalità Attivazione/Modifica.

Tutti i punti davanti al punto cancellato si spostano di una posizione.

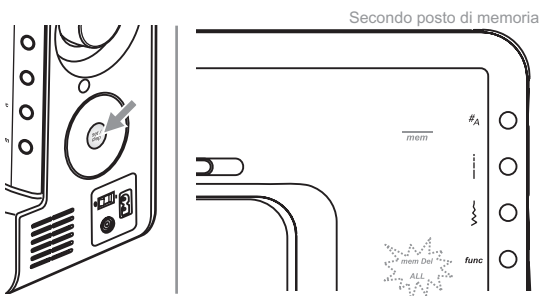


Cancellare tutto

Per cancellare l'intero contenuto della memoria premere il tasto delle Funzioni, per aprire l'apposito programma.

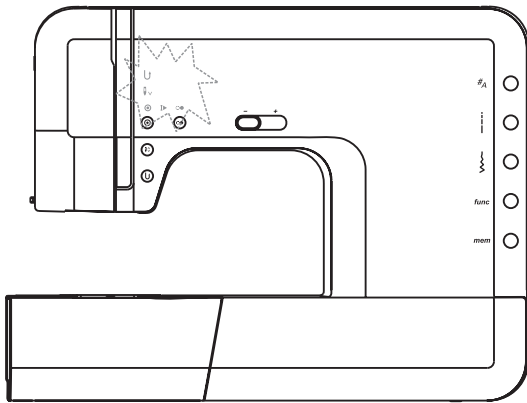


Con la manopola selezionare la funzione Cancellare tutto.



Premere il tasto Conferma/ Indicazione per 2 secondi, per cancellare tutti i punti memorizzati e per ritornare nella modalità della programmazione.

Indicazioni di avvertenza



Indicazione di avvertenza

La macchina è bloccata

Il punto esclamativo significa, che il filo è intrecciato oppure bloccato, che il volantino non gira oppure che la stoffa è troppo pesante.

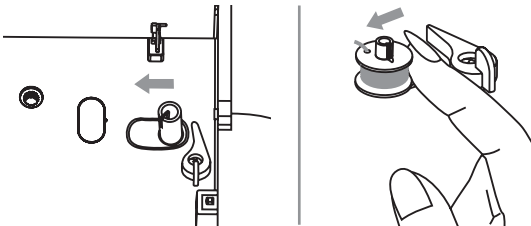
L'alimentazione del motore viene interrotta e tutte le lampadine LED nell'area coinvolta (lato destro della macchina) si spengono, eccetto 5 lampadine sul davanti, che continuano a lampeggiare per 2 secondi.

Per favore consultare il capitolo "Soluzione di problemi di funzionamento" a pagina 77 - 78.



Segnali acustici

- Uso corretto: 1 suono
- Uso non corretto: 3 suoni brevi
- Malfunzionamento e blocco della macchina: 3 suoni brevi
- Memoria piena: 3 suoni brevi

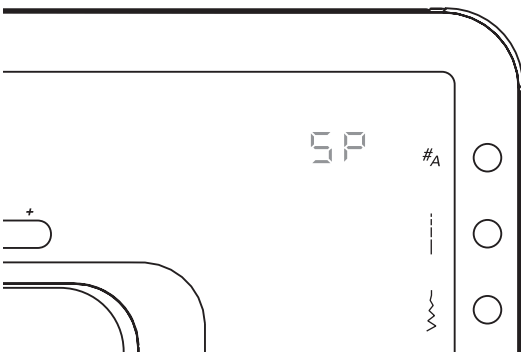


Riportare il perno del filarello a sinistra

Premendo un qualsiasi tasto della macchina quando la spolina è piena o il perno del filarello si trova ancora nella posizione destra (avvolgimento), la macchina produce 3 segnali acustici di avvertimento. Riportare il perno del filarello nella posizione originale a sinistra.

➔ Nota:

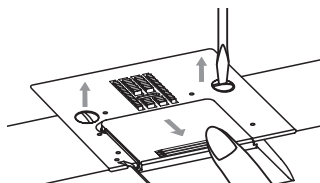
Premendo il perno del filarello verso destra, sul display appare il simbolo "SP".



Pulizia

⚠ **Attenzione:**

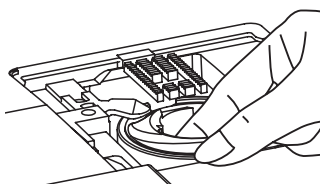
Mettere l'interruttore su ("O"). Staccare la macchina dalla corrente prima di effettuare qualsiasi intervento.



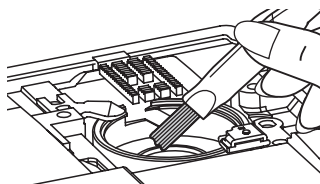
Togliere la placca ago.

Portare l'ago nella posizione più alta e togliere il piedino.

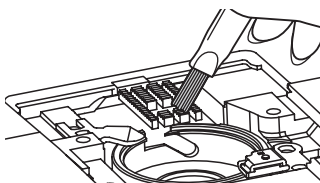
Aprire il coperchio del crochet, svitare le due viti, poi togliere la placca ago.



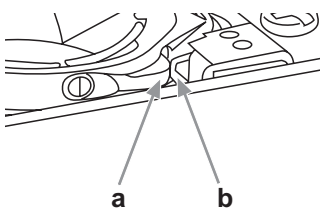
Premere il porta-crochet verso destra, alzarlo ed estrarlo.



Pulire l'area del crochet.



Pulire le griffe del trasporto ed il porta-crochet prima con un pennello, poi con un panno morbido ed asciutto.



Inserire il porta-capsula nel crochet in modo che la punta (a) viene a trovarsi nel fermo (b), come è illustrato.

Rimettere la placca e stringere le due viti. Inserire la spolina, chiudere il coperchio del crochet e montare il piedino.

⚠ **Importante:**

Polvere, residui di stoffa e filo devono essere eliminati regolarmente.

NON lubrificare il crochet Drop-in!

Si consiglia inoltre, di rivolgersi ad un rivenditore BERNINA autorizzato per le revisioni periodiche.

Sostituzione lampadina LED

Questa macchina è dotata di una illuminazione LED a lunga durata. La durata della lampadina corrisponde normalmente alla durata della macchina. Ma se dovesse essere necessario di cambiarla, si consiglia di rivolgersi ad un tecnico BERNINA.

Tabella per la soluzione di problemi di funzionamento

Se si manifestano disturbi di funzionamento, si consiglia di verificare i seguenti punti, prima di portare la macchina a riparare. Se il problema persiste, contattare il rivenditore BERNINA.

DIFETTO	CAUSA	SOLUZIONE	VEDI PAG.
Il filo superiore si strappa	1. La macchina non è infilata correttamente	1. Infilare la macchina nuovamente	13
	2. La tensione del filo è troppo forte	2. Ridurre la tensione del filo superiore (numero inferiore)	17
	3. Il filo è troppo spesso per l'ago utilizzato	3. Adoperare un ago più grosso	20
	4. L'ago non è inserito correttamente	4. Togliere l'ago ed inserirlo nuovamente (parte piatta rivolta indietro)	16
	5. Il filo si intreccia intorno al perno portafilo	5. Togliere il filo ed avvolgerlo	13
	6. L'ago è danneggiato	6. Sostituire l'ago	16
Il filo inferiore si strappa	1. La spolina non è inserita correttamente	1. Togliere la spolina ed inserirla correttamente il filo si deve svolgere senza impedimento	12
	2. Il filo inferiore non è infilato correttamente	2. Controllare la spolina e il porta-spolina	12
	3. La tensione del filo inferiore è troppo forte	3. Correggere la tensione del filo	17
Punti difettosi	1. L'ago non è inserito correttamente	1. Togliere l'ago ed inserirlo nuovamente (parte piatta rivolta indietro)	16
	2. L'ago è difettoso	2. Sostituire l'ago	16
	3. Lo spessore dell'ago non è adatto al filo/ materiale	3. Usare l'ago adatto alla stoffa ed al filo	20
	4. Il piedino non è montato correttamente	4. Controllare il piedino e montarlo correttamente	31-32
	5. La macchina non è infilata correttamente	5. Infilare la macchina	13
	6. La pressione del piedino non è sufficiente	6. Correggere la pressione del piedino	17
L'ago si spezza	1. L'ago è difettoso	1. Sostituire l'ago	16
	2. Il piedino non è montato correttamente	2. Togliere l'ago ed inserirlo nuovamente (parte piatta rivolta indietro)	16
	3. Lo spessore dell'ago non è adatto alla stoffa	3. Usare l'ago adatto alla stoffa ed al filo	20
	4. Un piedino sbagliato è montato	4. Adoperare il piedino adatto	31-32
	5. La vite del morsetto dell'ago non è avvitata bene	5. Stringere la vite con un cacciavite	16
	6. Il piedino non è adatto al punto selezionato	6. Montare il piedino corretto	31-32
	7. La tensione del filo è troppo forte	7. Ridurre la tensione del filo	17
Punti lenti	1. La macchina non è infilata correttamente	1. Controllare l'infilatura	13
	2. La spolina non è inserita correttamente	2. Infilare il filo inferiore come illustrato	10
	3. La relazione tra ago/ filo/ stoffa non è corretta	3. Lo spessore dell'ago deve essere adatto alla stoffa ed al filo	20
	4. La tensione del filo non è regolata correttamente	4. Correggere la tensione del filo	17

DIFETTO	CAUSA	SOLUZIONE	VEDI PAG.
Le cuciture oppure la stoffa si increspano	1. L'ago e troppo spesso per il materiale	1. Adoperare un ago piu sottile	20
	2. La lunghezza del punto non e regolata correttamente	2. Regolare la lunghezza del punto	29
	3. La tensione del filo e troppo forte	3. Ridurre la tensione del filo	17
Le cuciture si increspano	1. La tensione e troppo forte	1. Ridurre la tensione del filo	17
	2. Il filo superiore non e infilato correttamente	2. Infilare nuovamente	13
	3. L'ago e troppo spesso per la stoffa	3. Usare un ago adatto alla stoffa ed al filo	20
	4. Il punto e troppo lungo	4. Ridurre la lunghezza del punto	29
	5. La pressione del filo non e corretta	5. Cambiare la pressione del piedino	17
I punti risultano deformati	1. Piedino sbagliato	1. Usare il piedino corretto	31-32
	2. La tensione e troppo forte	2. Ridurre la tensione del filo	17
La macchina e bloccata	1. Il filo e bloccato nel crochet	1. Togliere il filo superiore e la spolina	76
	2. Le griffe del trasporto sono sporche di residui di filo	2. Girare il volantino manualmente in avanti ed indietro per togliere i residui di filo	
La macchina e rumorosa	1. Crochet e barra ago sono sporchi di residui di filo	1. Togliere i residui di filo	76
	2. L'ago e danneggiato	2. Inserire un ago nuovo	16
	3. Rumore dall'interno del motore	3. Questo e normale	--
	4. Filo intrecciato nel crochet	Togliere il filo superiore e la spolina. Girare il volantino manualmente in avanti ed indietro per togliere i residui di filo	76
	5. Griffe sporche		
Punti difettosi, trasporto irregolare	1. Filo di qualita scadente	1. Usare solo filati di qualita	20
	2. Infilatura del filo inferiore non corretta	2. Togliere la spolina ed infilare nuovamente	12
	3. La stoffa e stata tirata durante il cucito	3. Non tirare la stoffa durante il cucito - lasciare che la macchina trasporti il lavoro	--
La macchina si blocca	1. La macchina non e accesa	1. Accendere la macchina	8
	2. La macchina non e collegata alla corrente	2. Inserire il cavo di corrente e collegare la macchina alla rete di corrente	8

bernette
BERNINA

IT - 11/2010
502020.76.12 / 021H2D1201
©BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com



For more information visit
www.mybernette.com